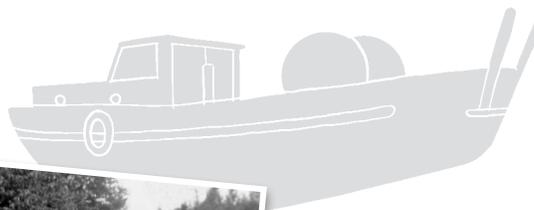


KAORU ATAGI : *Dossiers de cas*



Kaoru (avec des lunettes) et sa famille vivent dans une ferme à l'intérieur de la Colombie-Britannique en attendant l'internement.

Août 1942

Un gardien signale que la maison Atagi à Steveston a été l'objet « de vol par effraction et de cambriolage ».

—

17 avril 1943

Sans le savoir, Kaoru Atagi demande un envoi de biens provenant d'un compartiment secret de sa maison.

—

19 mai 1943

Des fonctionnaires fouillent sa propriété.

—

2 janvier 1945

Kaoru proteste losses.

—

15 août 1947

Un fonctionnaire dit à Kaoru que seul un « effort surhumain » aurait pu protéger ses biens.

—

Bibliothèque et Archives Canada RG33-69, RG117-C-3

AOÛT 1942

FILE NO. 8965

EXHIBIT No. 59-16
DATE 10 Feb. 1948.
FILED BY J. W. G. Hunter

Correspondance interne
entre les fonctionnaires
du Bureau du séquestre.

ATAGI BOAT WORKS

House and Net House

Mr. Green

from Robinson

On Aug. 14 received request from C. Bredeson, watchman for Atagi Boat House and Nets, that houses were being broken into and pilfered. He said he reported to police who came out but could do nothing.

I reported to you and was instructed to move the remainder.

This was done but my opinion is that a lot of furniture and utensils and clothes had been stolen and removed before we arrived. It took us 3 days and even then we noticed evidence of pilfering over night.

My report 52 and 53 covers the remainder.

The Custodian only became responsible after the watchman reported the thefts as the owner boarded up the house and left in care of the watchman. This is a very bad case of pilfering.

Atagi Boatworks est cambriolé
et pillé. Les fonctionnaires
n'informent pas Kaoru.

I hereby certify that the foregoing words are a true copy
of the original whereof they purport to be a copy.

Date March 5/48...

..... E. M. Young...
Signature

17 AVRIL 1943



Kaoru soumet une demande au Bureau du séquestre. Il aimerait que les biens qu'il a laissés lui soient envoyés en internement.

« Moi, Kaoru Atagi... souhaite que mes biens dans la résidence Atagi, rue Chatham et Dyke, à Steveston, en Colombie-Britannique, me soient envoyés dès que possible. »

British Columbia Security Commission
Vancouver, B.C.

Dear Sir:

I, Kaoru ATAGI, Reg. No. 05071, wish to have my property in the Atagi Residence, Chatham & Dyke St., Steveston, B.C. sent to me as soon as possible. On your approval please notify Mr. Brede C. Bredesen, our Caretaker. He will pack up everything and will send it to me. I have written to him separately and explained where to find it and what to send.

The said property listed below is vital and very badly need by me at the present and future. Kindly approve and release it as soon as possible.

Description of Property

- A. 1. 1 Wooden Trunk of Clothings 100'
- 2. Metal Clamps (Various Types) 103'
- 3. 1 Wicker Trunk of Clothings 250
- 4. Boat Nails and Spikes (Various Types) 25'
- 5. Carpenter Tools 20
- 6. Clothings
- 7. All the goods on a self
- 8. Office Fixture, Supplies, Books and Files *
- 9. Others (Buddha Shrine and Holy Books etc.) 25'

« La dite propriété énumérée ci-dessous est vitale et très nécessaire pour moi actuellement et à l'avenir. »

(Above goods are stored in a concealed compartment at Atagi Residence as shown in the attached sketch)

« (Les biens ci-dessus sont entreposés dans un compartiment dissimulé dans la résidence Atagi, comme indiqué dans le croquis ci-joint). »

ts Generator (somewhere in the bath-room adjacent to Boat House)
weed Suit, marked "Matsumiya & Nose",
Pocket
Suit Made by "Tip Top Tailors" } 30.00

(2 & 3 are hanging in the north-west room, upstairs, Atagi Residence)

- C. Lumbers and Nails (in the Boat House)
Box Lumbers beside the bath room
(These are for packing the goods)

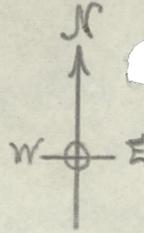
Some ropes or cork lines from the net-house (Shed No. 2) to be used for tying the trunks and others.

I will pay the expenses as required so kindly release the above property at your earliest date.

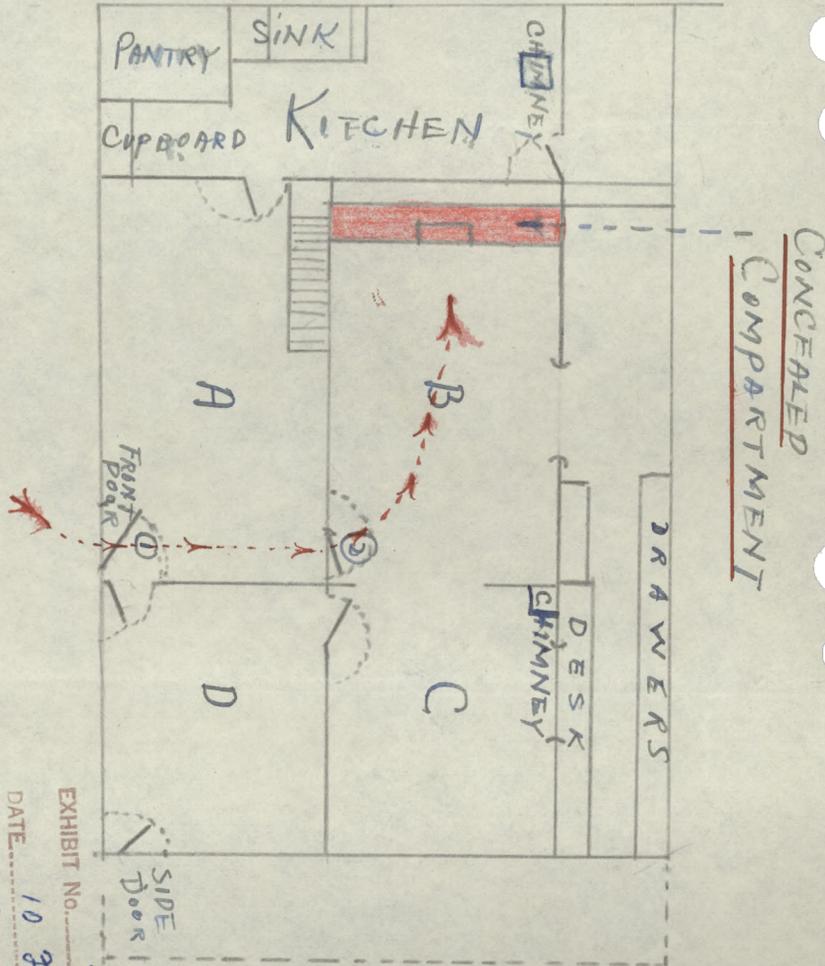
Yours very truly,

Kaoru Atagi

SKETCH of
ATAGI RESIDENCE



Kaoru dessine un plan pour aider les fonctionnaires à trouver le compartiment secret.



PP
3D

ENTER
by Door
1 and 2
into room
B, turn
LEFT.
(NORTH WALL)

EXHIBIT No. 59-6
DATE 10 Feb. 1948
FILED BY J. Shaver Pratt

19 MAI 1943

Correspondance interne
entre les fonctionnaires
du Bureau du séquestre

8965
4829

Steveston BC
19 May 1943

ATAGI Kaoru 05071

Exhibit No. 59-16

M. L. Brown
Secty
B.C. Security Comm
Vancouver B C

Date 10 Feb 1948

Filed by J.W.G.Hunter

Dear Sir

The request of K. Atagi with enclosed sketch showing secret apartment in his house has been carefully investigated.

The story of this property is as follows-
On Aug 13/42 Mr. Bredeson the caretaker of this property reported to me that this property had been broken into and the place pilfered completely and that he intended to take over.

We immediately removed all the ne
this had not been broken into- see c
moved everything left in the house t
our list 53.

« Nous avons depuis effectué une nouvelle enquête et nous ne trouvons aucune trace d'un compartiment secret. Cela a dû être démolé lorsque le lieu a été saccagé. »

We have since made a further survey & can find no trace of any secret apartment. This must have been torn down when the place was ransacked. The only chattels we have are contained in our list 53.

Yours truly

C C Robinson

Les fonctionnaires cherchent
le compartiment secret.

I hereby certify that the foregoing words are a true copy of the original whereof they purport to be a copy.

Date. *May. 4/48...*

...E.M. Young...
Signature

2 JANVIER 1945

C
O
P
Y

Celista, B. C.
January 2nd, 1945.

Office of the Custodian,
506 Royal Bank Building,
Hastings and Granville Streets,
Vancouver, B. C.

Dear Sirs:

Re: Catalogue No. 805
Lot B of a 3 ac. ptn. of
Sec. 4/B3N/R7W/Sk.3756.
Files 4829 and 8965

We have just received your letter a few days ago that
the above property is in course of sale.

Besides \$4000.00 is too low a price for the above
property, we have not any intention of selling our property. One
reason is that we still have quite a few personal things left on
it and also the other Japanese evacuees have theirs left in their
houses on our property.

In reply to your last letter, we want to warn you that
you have not our permission to sell the above property, whatever
the directions issued from Ottawa.

Yours very truly,

"Kaoru Atagi"
Kaoru ATAGI, 05071

"Hisao Atagi"
Hisao ATAGI, 05037

« En réponse à votre dernière lettre,
nous voudrions vous avertir/prévenir
que vous n'avez pas notre autorisation/permission
pour vendre la propriété sus-mentionnée/ci-dessus,
peu importe les directives données par Ottawa. »

Kaoru et son frère Hisao protestent
contre la vente forcée de leur maison
et des autres maisons sur leur propriété.

15 AOÛT 1947

Un fonctionnaire du Bureau du séquestre écrit à Kaoru. Il résume la vente et le pillage des résidences Atagi et du hangar à bateaux.

15th August, 1947.

Mr. Kaoru ATAGI,
Regn. No. 05071,
Celista, B.C.

Dear Sir:

Attached hereto cheque in the amount of \$2269.43, being all funds held to your credit by the Custodian as of this date. As no further receipts or disbursements are expected, we are closing your account and request that all future transactions be made by you directly with the parties concerned.

For your own information and in closing statements of account covering the period of statements to date. One statement is re your property and the other (of which a copy is being sent to Hisao today), has to do entirely with the property and equipment as jointly owned by Hisao and yourself.

Due to the rather advanced age of the boathouse, it was impossible to obtain a sale price as high as you possibly expected, but as you will notice from the statements that every effort was made by this office to procure a price higher than the appraised value placed on it by various appraisers. In this instance, the price received was considerably higher than the valuation placed on it by the appraisers.

It is rather lamentable that your belongings were the object of pilfering prior to the Custodian gaining custody of same. We might add, however, for the benefit of your own duly appointed caretaker, Mr. Bredesen, that we are assured that he made every possible effort to keep your property intact. However, due to the plants geographical position and the numerous small buildings, it would have required superhuman effort on his part to properly police your property. He was reluctant to turn over the remaining chattels to this office, but with the admittance that due to nightly raids he was unable to cope with the situation.

Accordingly, this office removed your property to safe storage, and in due course liquidated same, crediting your ~~bank~~ account from time to time with the proceeds.

A word or two in regard to your nets might be in order. Two nets and two pieces of line were missing when the property was turned over to this office for protection. The balance were sold at the best price obtainable. It is regrettable, though I am sure you will understand that this office cannot consider itself responsible for the missing articles as they were lost whilst in the custody of your own watchman.

In order to ensure your receipt of this cheque, it is requested please, that you sign and return the duplicate copy of this

(To sheet 2 please -

« En raison de l'âge plutôt avancé du hangar à bateaux, il était impossible d'obtenir un prix de vente aussi élevé que vous le pensiez »

« Il est assez lamentable que vos biens aient fait l'objet de pillage »

« il aurait fallu un effort surhumain de sa part pour bien surveiller votre propriété »

this letter in the stamped self-addressed envelope enclosed
for your convenience.

Yours truly,

J. Cuming
J. Cuming
Administration Dept.
Office of the Custodian.

JC/..
Encl. 4.

RECEIPT ACKNOWLEDGED

Sept 7 1947

Kaoru Atagi
Kaoru Atagi.

EIKICHI KAGETSU : *Dossiers de cas*



La famille Kagestu vit à l'hôtel Minto pendant les premières années d'internement.

31 mars 1942

Eikichi recherche des travailleurs pour poursuivre ses activités à la Deep Bay Logging Company sur l'île de Vancouver.

–

8 avril 1943

La vente du bois d'Eikichi fait l'objet d'annonces.

–

8 novembre 1948

Eikichi conteste la vente de sa propriété à la Commission royale sur les revendications japonaises.

–

30 mars 1950

La Commission rend sa décision finale dans le cas d'Eikichi.

–

Bibliothèque et Archives Canada / RG33-69; Thomas Fisher Rare Books Library/
Frank G. Shears Papers

Un décret en février envoie des Canadiens japonais dans des camps routiers. Eikichi se retrouve sans travailleurs.

"Copy"

31 MARS 1942

DEEP BAY LOGGING COMPANY LIMITED

Log, Timber, Lumber, Poles
and Piling.

335 Princess Avenue,
VANCOUVER, B. C.

March 31st, 1942.

Eikichi demande une permission spéciale pour permettre à vingt-trois hommes de rester sur l'île de Vancouver pour transformer le bois abattu sur sa terre. S'il ne peut pas, il perdra des millions.

Major Austin C. Taylor,
Chairman, B. C. Security Commission,
Marine Building,
Vancouver, B.C.

EXHIBIT No. 1388-11
DATE 8 Nov 1948
FILED BY J. M. P. H. H.

Dear Sir: -

In the Comox District of Vancouver Island with the exception of women and a few permit holders most of whom are invalids all Japanese aliens have already evacuated. Those who remain, consisting of in naturalized subjects and Niseis, are now prepared to leave under the direction of Mr. T. Kagetsu, a member of the Sub-charge of evacuation.

« Si les billes ne sont pas enlevées avant cet été, les dommages causés par les insectes rendront les produits presque sans valeur. »

Unfortunately, in this district I own a logging operation now in the woods timber felled to the extent of 2,500,00 feet log measure. Should these logs not be removed before this summer damage from insect attack will make the products almost valueless. On the other hand continued logging will result in marketing to eager buyers the chief of whom being H. R. Mac-Millan interests.

Should occidental labor be available my problems will be solved. The misfortune is that although I now employ five of these men I cannot obtain more by reason of the existing labor shortage and because of the short period of notice at my disposal. I wish to respectfully request, therefore, that through your thoughtful consideration special permission be granted to twenty-three (23) men either Niseis or naturalized Canadians so that I may hire them for two months to complete the operation. In return for your kindness I am willing to accept full responsibility for the hired persons and sh condition that upon expiration of their permits they ob by your commission. I shall submit to you a detailed l including in addition to their names and registration n required.

« Je souhaite donc respectueusement que, grâce à votre considération réfléchie, une permission spéciale soit accordée à vingt-trois (23) hommes, soit des Niseis, soit des Canadiens naturalisés, afin que je puisse les embaucher pendant deux mois pour terminer l'opération. »

I greatly realize the value of your time and antly presenting their personal problems to you but your to the above will be immensely appreciated.

Sincerely yours,

"E. Kagetsu"

P. S.

A reference of my business connections may be obtained from Mr. R.F.

8 AVRIL 1943

NOTICE OF CALLS FOR TENDERS FOR TIMBER AREA

Tenders will be received by the undersigned at their office up to noon (daylight saving time) Wednesday, the twelfth day of May, 1943, to purchase Block 195, Cowichan Lake District, containing approximately 979 acres of timber upon the following terms and conditions:

1. This timber is offered for sale on the understanding that the purchaser will undertake to immediately commence continuous operations.
2. A certified cheque to the order of the "Custodian" for ten percent (10%) of the offered price must be enclosed therewith; subject to the condition that should the tenderer not fulfill the terms of his offer and the conditions of the notice calling for tenders, his tender will be cancelled and the amount deposited by him forfeited to the Custodian as liquidated damages; cheques in respect to unaccepted tenders will be returned in due course.
3. The timber is offered for sale without any warranty by the vendor as to quantity or condition of same, and while the general idea thereof may be obtained from data in the office of the undersigned, the sale thereof shall be made in each case subject to shortages and overages, the shortages to be at the charge of and the overages for the benefit of the successful tenderer.
4. Neither the highest or any tender will be necessarily accepted.
5. The purchaser and /or purchasers shall bear all transfer taxes and dues, if any, payable to the Crown.
6. The envelopes enclosing offers should be marked "Tender Block 195 Cowichan" and addressed as follows:

P. S. ROSS AND SONS,
Agents of the Custodian,
Royal Bank Building, Vancouver, B.C.

The data on Block 195 on which tenders are being called may be inspected during office hours of any day up to noon on the eleventh day of May, 1943, and arrangements can be made with the undersigned to inspect the timber.

P. S. ROSS AND SONS,
Chartered Accountants,
875 West Hastings St.,
Vancouver, B.C.
Agents of the Custodian,
in this behalf.

EXHIBIT No. 1388-28
DATE 23 Nov 1948
FILED BY R.B. Baldwin

Le séquestre vend les exploitations forestières d'Eikichi. Des concurrents de longue date achètent son terrain et son équipement.

"SUN" - APRIL - 8/43

JAN 13 1948

13 JANVIER 1948

CLAIM

IN THE MATTER OF a Commission to Investigate Claims of Japanese-
Canadians for Property Losses Pursuant to Order-in-Council P.C.1810-
1947 as amended by P. C. 3737-1947.

TO: The Commissioner,
Office of the Custodian,
Royal Bank Building,
VANCOUVER, B.C.

ACKNOWLEDGED

Toronto
13524

Pursuant to the notice issued on the 26th of September, 1947,

I respectfully submit the following claims:

Ceci est la réclamation commerciale d'Eikichi. Il soumet une demande distincte pour son domicile.

- (1) NAME... Deep Bay Logging Company Limited
- (2) PRE-EVACUATION ADDRESS... 335 Princess Avenue, Vancouver, B.C.
- (3) PRESENT ADDRESS... c/o Mr. E. Kagetsu, 8 Mountview Avenue, Toronto.
- (4) REAL ESTATE

Eikichi soumet des preuves pour démontrer que le séquestre a vendu ses exploitations forestières pour une fraction de leur valeur.

Item No. 1

Immeuble 276, District de Newcastle, île de Vancouver, 240 acres de bois
Estimation de la juste valeur marchande à la date de la vente... 5 200 \$
Vendu par le bureau du séquestre...600 \$
Perte réclamée/Préjudice...4 600 \$

Item No. 2

Immeuble 617, District de Newcastle, île de Vancouver, 790 acres
Estimation de la juste valeur marchande à la date de la vente...32 000 \$
Vendu par le bureau du séquestre...14 596 \$
Perte réclamée/Préjudice...17 404 \$

(5) PERSONAL PROPERTY

Item No. 1

2,500,000 feet bucked and felled logs
at \$9.00 per thousand
Estimated value.....\$22,500.00
Sold by Custodian..... 4,000.00
Loss claimed..... \$18500.00
(Referred to at sheet 14 of Statement dated
April 13th, 1942 furnished to the Custodian.)

C'était un logement pour ses employés.

Item No. 2

Buildings and Railway Lines
20 Family Residences
Estimated Value..... 5,000.00
10 Bunk Houses 2,000.00
2 Kitchen Houses..... 5,000.00
1 School Hall..... 750.00
1 Office..... 250.00
1 Blacksmith Shop..... 150.00
1 Power House and Power Engine..... 1500.00
8 Miles Railway steel anglebar spikes
and bolts..... 40000.00
50150.00
Sold by Custodian 6804.00
Loss Claimed \$43346.00

CARRIED FORWARD \$83850.00

BROUGHT FORWARD \$83,850.00

ITEM No. 3

Railway Equipment

1- 60 ton Shay Locomotive	\$16,000.00	
18 Logging Railway Cars.....	14,000.00	
1 Flat Railway Car.....	600.00	
2 Speeders.....	5,500.00	
	<u>\$36,100.00</u>	
Sold by Custodian	14,500.00	
Loss claimed.....		\$21,600.00

Item No. 4

Gas Donkeys and Air Compressors

1 Empire steam donkey 10 x 12	6,000.00
1 tacoma " " 10 x 12.....	3,500.00
1 washington donkey.....	1,000.00
1 Fordson gas donkey.....	4,500.00
1 small gas donkey.....	2,500.00
1 air compressor.....	2,500.00
	<u>\$20,000.00</u>
Sold by Custodian.....	5,000.00
Loss claimed.....	

1 set Kitchen goods.....	1000.00
Blacksmith rer material.....	2000.00
Engine Machinery parts.....	1500.00
Oil gasoline and coal.....	1500.00
1 large number set camp fire protection tools and pump	1000.00
	<u>\$11700.00</u>
Allowed by Custodian.....	5894.94
Loss claimed.....	

11 5,746.73 7,805.06

TOTAL CLAIM..... \$140,800.73

All of the above equipment and stocks were at Deep Bay, B. C. and were set out in a statement by the Custodian and dated the 13th of April, 1942.

« RÉCLAMATION TOTALE 410 800,73 \$ »

DOMINION OF CANADA)
TO WIT:)

IN THE MATTER OF The Deep Bay Logging Company

I, Eikichi Kagetsu of the City of Toronto in the County of York, Manager,

DO SOLEMNLY DECLARE THAT:

1. That I am the holder of approximately 90% of the shares of the above Company and was also the Manager and Director, and have authority to make this claim on behalf of this Company.
2. That the information set out in the claim form attached hereto is true and correct to the best of my knowledge, information and belief, and I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath, and by virtue of "The Canada Evidence Act."

DECLARED before me at the City of Toronto in the County of York, this 6th day of January, A.D. 1948.

F. A. Brown *E. Kagetsu*

A Commissioner, etc.

Le séquestre vend la Deep Bay Logging Company pour 57 260 \$. Eikichi soutient qu'elle valait trois fois plus, 198 060 \$. Il réclame une compensation pour la différence : 140 801 \$ (2 110 464 \$ en dollars de 2019).

8 NOVEMBRE 1948

CASE NO. 1388

JAPANESE PROPERTY CLAIMS COMMISSION

BEFORE

THE HONOURABLE MR. JUSTICE H. I. BIRD, (COMMISSIONER)

Vancouver, B.C.

November 8th, 1948.

Eikichi testifies in court. His lawyer defends his claim and government lawyers cross-examine him.

Eikichi eventually submits over one thousand pages of testimony and evidence.

IN THE MATTER OF THE CLAIM OF

THE DEEP BAY LOGGING COMPANY

(Eikichi Kagetsu)

PROCEEDINGS AT HEARING

Discussion on details of claim 1-11
Kagetsu chief. 11-76.

cross.

76-93c.

The Commissioner

Thomas Grantham Norris est l'avocat d'Eikichi depuis les années 1930. À la Commission, son travail consiste à pousser le gouvernement à tenir sa promesse envers les Canadiens japonais.

MR. NORRIS: Now, the Custodian, of course, owed a duty not only to the people of Canada, but he owed a special duty to the owners of this property:
20 In fact, his main duty, I submit, to these owners, particularly as this was a very substantial property. It was a going concern, and as a going concern was of great value.

I propose now, Mr. Commissioner, to call Mr. Kagetsu.

Eikichi prête serment.

EIKICHI KAGETSU, being first duly sworn, testified through the interpreter as follows:

DIRECT EXAMINATION BY MR. NORRIS:

30 MR. NORRIS: While Mr. Kagetsu speaks English slightly,

E. Kagetsu,
In Chief.

I think it would be hopeless to carry on without an interpreter. I have had to use an interpreter myself.

THE COMMISSIONER: Will you swear the interpreter, please Mr. Watson.

(Mrs. Irene Smith, sworn as interpreter).

MR. NORRIS: Q: Mr. Kagetsu, you are by occupation a logging operator?

A Yes.

10 THE COMMISSIONER: Now, Mr. Kagetsu, insofar as you can will you answer in English? If you are in doubt as to any question, let your counsel know at once and it will be interpreted to you.

A Yes.

MR. NORRIS: Q: And you are now living in the city of Toronto?

A: Yes, sir,

No. 8 --

Q Well never mind the address, you are living in Toronto?

A: Yes.

20 Q And you came to this country in 1906?

A Yes.

Q And in 1909 you were naturalized?

A Yes.

THE COMMISSIONER: He would be naturalized in two years?

MR. NORRIS: Well, things happen, Mr. Commissioner.

THE WITNESS: You will see there 1909.

MR. NORRIS: The prior natrualization certificate was issued on the 12th November, 1909 -- which
30 was probably a tribute to Mr. Kagetsu's res-

Norris met l'accent sur la longue carrière bien établie d'Eikichi au Canada.

E. Kagetsu,
In Chief.

possibilities.

Q And you have lived in this province until you were evacuated --since that date --since the date you came here? A: Yes.

Q And you have taken an active interest in public affairs in Vancouver and in British Columbia?

A Yes.

Q Now, Mr. Kagetsu -- Mr. Commissioner, I want to refer now to a matter of which Mr. Kagetsu is very proud -- and it is not necessary to go on the record. Mr. Kagetsu, in 1936 you were invited by the Government to attend the unveiling of the Vimy Memorial? A: Yes.

Q And you went there and you were received by the King and Queen? A: Yes.

Q Now, in 1908 you commenced your logging business?

A Yes, in 1908.

Q When did you start to export timber?

A 1916.

Q At that time, where were you operating-- in 1908, first of all, where did you commence operations?

A Sechelt.

Q At Sechelt? A: Yes, and in 1916 operated up in Seymour Creek.

Q Where? A: Seymour Creek.

Q You operated in Seymour Creek in 1916?

A Yes.

Q And when did you first go to Fanny Bay?

A In 1923, I started in to logging business -- the Deep Bay Logging Company, I started.

E. Kagetau,
In Chief.

MR. NOBBS: Yes, this is at Fanny Bay. That is the only case, Mr. Commissioner where there was a camp.

Q And ten bunkhouses? A. Yes.

Q And two kitchen buildings?

A Yes.

Q One community hall?

A Yes, one community hall, yes.

Q A powerhouse? A. Yes, a powerhouse.

Q An office? A. Yes.

10 Q A blacksmith's shop? A. Yes.

Q A workshop? A. Yes.

Q A double storage garage?

A Yes, it was on the highway.

Q And some smaller structures?

A Yes.

Q Now what was the nature of these buildings? What was the condition of them?

A I had insured the structures for \$10,000 and they were in perfect condition for them to live in.

20 Q Were they built on cedar sills?

A It was lumber. He calls it lumber -- sawmill lumber.

Q Cedar? A. No, only the foundation was cedar.

Q Only the foundation. They all have cedar foundations. And your community hall, how big was that -- how many people?

A He says my employees was 70 to 75, and their wives and children included were about 170, and on Saturdays and Sundays I used to hold cinemas there.

30 Q Cinemas for those people?

La Commission est préoccupée par la valeur des bâtiments. Elle se soucie peu de la vie qui les a remplis.

in his experience he cut 10 million feet from the same area?

A. Yes, I do. I mean that.

Q The E. & N. cruise must be very bad.

MR. NORRIS: Well, of course, they are done for a different purpose entirely.

Q Now, Mr. Kagetsu, you have some pictures here (Producing same). Is that your booming ground?

A That is the booming ground. Yes, it is.

10 (EXHIBIT No.1388/7 PHOTOGRAPH)

Q And is that your wharf?

A Yes, that is a logging wharf.

Q Yes, and what is this?

A This is loaded on the carriage.

Q This is the railway?

A Yes.

Q And this is your logging engine?

A Yes.

20 THE COMMISSIONER: You can put all those photographs in as one exhibit, Mr. Norris.

MR. NORRIS: Yes, Mr. Commissioner.

Q And is this a picture of your camp?

A Yes, this was taken for the purpose of advertising. It is a very old one -- I have a film -- a cinema made of all those places.

Q Yes -- west -- on this plan, Exhibit 2, I think it was, wasn't it --

THE COMMISSIONER: The blueprint?

MR. NORRIS: The blueprint.

30 THE COMMISSIONER: Yes.

Les demandeurs soumettent des photographies pour prouver la qualité de leur propriété. Tournez la page pour voir ces photos.



Eikichi, portant une cravate rayée, se tient à côté de sa locomotive.



SETSU
Hou...



EXHIBIT NO. 1388-7
DATE 8 nov. 1948
FILED BY J. Norris



Dortoirs pour les travailleurs.



PROPERTY OF TRENT UNIVERSITY

R E P O R T
UPON THE INVESTIGATION INTO
CLAIMS OF PERSONS OF THE JAPANESE RACE
PURSUANT TO TERMS OF
ORDER-IN-COUNCIL P.C. 1810
July 18, 1947, as amended
BY
THE HONOURABLE MR. JUSTICE HENRY IRVINE BIRD

Le Commissaire soumet son rapport final en avril 1950. Il rédige un rapport spécial sur la réclamation d'Eikichi. Eikichi reçoit un tiers de ce qu'il croyait être un ajustement équitable au prix de vente initial de sa propriété. De nombreux Canadiens japonais sont scandalisés par ajustements minimes. Le fils aîné d'Eikichi, Hajime, proteste contre le règlement, mais ne reçoit aucune autre compensation.

April 6th 1950

Copy for
J. G. Shears

Appendix III
Fair Market Value
Attached.

TEIJI MORISHITA : *Dossiers de cas*



Les familles pouvaient éviter la séparation si elles déménageaient dans des fermes de betteraves à sucre dans les Prairies. Les Morishitas travaillaient dans une ferme du sud de l'Alberta.

20 décembre 1941

Le Bureau du séquestre enregistre la propriété partagée du magasin Ebisuzaki à Vancouver.

—

Printemps 1942

Le séquestre crée un dossier sur Teiji Morishita.

—

27 avril 1942

Les fonctionnaires prennent le contrôle du magasin Ebisuzaki.

—

September 29, 1942

Le séquestre organise une « vente aux enchères exceptionnelle » de marchandises Ebisuzaki.

—

1943-1945

Le séquestre force la faillite et la fermeture du magasin Ebisuzaki.

—

28 août 1948

Teiji demande à un fonctionnaire de la compassion dans son cas.

—

21 octobre 195

Le cabinet comptable P.S. Ross & Sons finalise la liquidation du magasin Ebisuzaki.

—

Bibliothèque et Archives Canada / RG33-69, RG117-A-3, RG117-C-3, RG117-C-4

20 DÉCEMBRE 1941

M. EBISUZAKI COMPANY

GENERAL STORE

GROCERIES, DRY GOODS AND HARDWARE, ETC.

337 POWELL STREET,

VANCOUVER, B. C., December 20 1941, 193

Mr. G. W. McPerson,
P.S. Ross and Sons,
1012 Royal Bank Building,
Vancouver, B.C.

Dear Sir:

In reply to your letter of December 11th, regarding Consolidated Regulations Respecting Trading with the Enemy, we are making the following report:

The firm known as "M. Ebisuzaki Co." is run by three partners:

- X Mr. Masataro Ebisuzaki, now in Japan, a Naturalized Canadian,
- Mrs. Hide Ebisuzaki, wife of the above party, residing at 466 East Cordova Street, Vancouver, B.C. and
- Mr. Teiji Morishita, a Japanese National, residing at 466 East Cordova Street, Vancouver, B.C.

The net profit which is earned by the firm is divided among these three partners as follows:

- 25% to Mr. Masataro Ebisuzaki,
- 50% to Mrs. Hide Ebisuzaki,
- 25% to Mr. Teiji Morishita.

Yours very truly,

M. Ebisuzaki Co.,
Per *Teiji Morishita*
Manager.

Under investigation

Teiji signale la propriété partagée du magasin Ebisuzaki au Bureau du séquestre nouvellement ouvert à Vancouver.

5078

MORISHITA, Teiji (Mr.)

Reg. No. 05077

466 East Cordova St., Vancouver, B.C.

25% interest in M. EBISUZAKI & Co. -Int. 170

Tenant - EVANCHUK, Steve

Father - MORISHITA, Fusakichi - Deceased

Mother - " Hatsu - in Japan

Brother - Jiichiro - File 1902

Sister - EBISUZAKI, Hide (Mrs. Masataro) - File 12144

Wife - Sawa - File 6040 **FILE CLOSED**

Children - Kuniko (F) - 17/7/32

Teruo (M) - 27/6/34

Hatsumi (F) - 29/4/37

Setsuko (F) - 22/8/38

Misako (F) - 30/3/40

Le Bureau du séquestre crée un dossier sur Teiji Morishita.

27 AVRIL 1942

Le Bureau du séquestre place l'entreprise sous le contrôle de P.S. Ross & Sons, un cabinet d'expertise comptable.

501 Royal Bank Bldg.,
Vancouver, B. C.,
April 27, 1942.

« Messieurs. P. S. Ross and Sons »

Messrs. P. S. Ross and Sons,
504 Royal Bank Bldg.
Vancouver, B. C.

Dear Sirs:

Re: M. Ebisuzaki and Company

« Teijo (sic) Morishita a été évacué de l'aire protégée »

Information which the Custodian has indicates that Mr. Teijo Morishita has been evacuated from the protected area and his interests in this area have, therefore, vested in the Custodian. Masataro Ebisuzaki is an enemy and his interest is vested in the Custodian with the result that the Custodian has a 50% interest in this unincorporated company.

In view of the fact that the Japanese working in the store will shortly be evacuated I consider it desirable that you take immediate and active control of the business and would appreciate receiving your recommendation on the question of liquidation.

« Je considère qu'il est souhaitable que vous preniez le contrôle immédiat et actif de l'entreprise et j'apprécierais recevoir votre recommandation sur la question de la liquidation. »

s truly,

« Liquidation » signifie vente forcée.

(G. W. McPherson)
Authorized Deputy of the Secretary
of State and/or Custodian.

GWMcP/FC.

EXCEPTIONAL AUCTION SALE

Large Stock of Ladies', Gent's
and Children's Ready-to-Wear,
Notions and Hardware.

Wednesday, September 30,
Starting 10:30 a.m., at 337
Powell St., and Continuing
Same Hour Each Day Until
Everything Sold.

Under instructions received
from the Controller for the Custodian of Enemy Property, we will offer for sale the entire stock of M. EBISUZAKI & COMPANY, consisting of:

Ladies' dresses, blouses, sweater coats, pullovers, jackets, gloves, shirts, slacks, scarfs, handkerchiefs, hats, etc.; also large selection of Lingerie and Yardage Goods.

Gent's shirts, pants, overalls, sweaters, gloves, hats, caps, jackets, handkerchiefs, socks, etc.

Large selection of boys', girls' and babies' ready-to-wear.

Also stock of hardware consisting of saws, peavies, hammers, files, kitchenware, etc.

Also stock of notions consisting of zippers, threads, buttons, hooks, buckles, thimbles, ribbons, stationery, toilet goods, etc.

Ladies don't overlook this sale. Everything the family can wear.

Everything to be sold, no reserve. Terms of sale, cash.

G. W. ROSS
Auctioneer in Attendance.

THOMPSON & BINNINGTON LTD.

Royal Trust Bldg.
PAC. 3564-3565.

Le Bureau du séquestre vend les marchandises du magasin Ebisuzaki.

Un an plus tard, le séquestre vendra également la maison et les biens de Teiji Morishita et de sa famille.

1943 - 1949

NAME

Liquidation Expenses

SHEET No.

ACCOUNT No.

RATING

CREDIT LIMIT \$

SALESMAN

DRAW THROUGH

CLARKE & STUART LOOSE LEAF SYSTEMS, VANCOUVER, B.C.

Le cabinet comptable P.S. Ross & Sons gère le magasin Ebisuzaki.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	CK	DEBITS	CK	CREDITS	DR OR CR	CK	BALANCE
1943									
May 21	To Custodian: Expenses on car	C93		10599					
May 4	- Store Expenses	- 93		200					
- 13	- Fletcher Lock & Key Works	- -		495					
- -	- R.R. Gibbons Inventors of Canada	- -		7500					
July 11	- Shozo Ichikawa & Co	- -		2087					
- -	- Yutonomu Otaguro	- -		2591					
- 18	- Shozo Ichikawa	- -		1120					
- -	- Yutonomu Otaguro	- -		1096					
- -	- Y. Maikawa & Sons Ltd	- - 93		1563					
Oct 1	- B.C. Elec. Ry. Light & Co	- -		290					
- 23	- Pilkington Bros. Ltd. - Glass replaced	- -		360					
- -	- Fletcher Lock & Key Works	- -		75					
- -	- L. Shim. - House packing records	- -		125					
- -	- K. Hamawaki	- -		250					
Nov 9	- Thompson & Binnington - 12 safe	- -		150					
- -	- B.C. Elec. Ry. Light & Co	- -		100					
- -	- City Scavenger Dept	- -		600					
- -	- Thompson & Binnington - Advertising	93		6972					
- -	- - - Labour Dettle	- -		3200					
- -	- - - Commission Do	- -		37992					
Nov 19	- B.C. Elec. Ry. Co. Light & Co find	- -		387					
Dec 22	- City Scavenger Dept	- -		400					
- -	- Y. Maikawa Translations	- -		105					
1943	Jan 29	- J.J. Gibbons Ltd Advertising	- -	14337					
July 30	- K.R. Kerker Policy 4211206	95 *		2310					
- 30	- J.F. Day & Wages: arranging steak for lunches	- -		3435					
Aug 14	- J.J. Gibbons Ltd Advertising	- -		4876					
- 19	- Unemployment Ins J.F. Day	- -		63					
- 31	- Thompson & Binnington Moving Steak	- -		5100					
- -	- - - Advertising	- -		4724					
- -	- - - Commission	- -		20870					
Sept 4	- Fuji Chap. Duty. Ret. of promise for	95		3500					
- 22	- By return promise (Kerker) 4211206	94 *							
- 28	- The Custodian Fees - Controlling	97		57500					599
Oct 22	- S. Barrett. Cartage	- -		900			Dr		201233
1945	Apr 25	- By Exchange Feb'y 29-44 CB 96	J 109	201930			10 Cr		201223

Les comptables mettent fin aux opérations habituelles de l'entreprise. Ils remboursent les dettes de l'entreprise et recouvrent les dettes des clients du magasin.

La plupart des anciens clients du magasin sont des Canadiens japonais internés. Ils ne peuvent pas rembourser les dettes.

Ce processus met l'entreprise en faillite.

21 OCTOBRE 1950

CANADA
DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE
OFFICE OF THE CUSTODIAN

ADDRESS ALL
COMMUNICATIONS
TO THE
CUSTODIAN'S OFFICE

PLEASE REFER
TO

FILE No.....

506 Royal Bank Bldg.,
Vancouver, B. C.,

October 21, 1950.

K.W. Wright, Esq. K.C.,
Chief Counsel,
Office of the Custodian,
Victoria Bldg.,
7 O'Connor St.,
Ottawa, Ont.

Le Bureau du séquestre enregistre
la liquidation complète du magasin Ebisuzaki.

Dear Mr. Wright: Re: M. Ebisuzaki Company

Enclosed is P. S. Ross & Sons' Report on
Liquidation of the above Company, dated 18th October, 1950.

Yours very truly,

F. G. Shears

F. G. Shears,
Director.

per G.N.

FGS/GN
Encl.

MARY MURAKAMI : *Dossiers de cas*



Les familles pouvaient éviter la séparation si elles déménageaient dans des fermes de betteraves à sucre dans les Prairies. Les Morishitas travaillaient dans une ferme du sud de l'Alberta.

29 mars 1942

Agissant au nom du séquestre des biens ennemis, un ami de la famille, Gavin C. Mouat, inventorie la propriété Murakami sur l'île de Salt Spring.

—

19 août 1942

Un agent de la Commission d'établissement des soldats évalue la ferme

—

25 février 1943

Le père de Mary, Katsuyori, s'enquiert de la protection de sa ferme et de ses biens.

—

26 juin 1943

La sœur aînée de Mary, Alice, accuse Mouat de trahison.

—

5 juillet 1943

Un responsable, H.F. Green, promet d'enquêter et interroge Mouat.

—

18 septembre 1943

Katsuyori demande des fonds « pour des vêtements d'hiver ».

—

1948

Katsuyori reçoit un reçu pour la vente forcée de ses terres agricoles.

—

Bibliothèque et Archives Canada / RG33-69, RG117-C-3

29 MARS 1942

To Mr. C. L. Drewry,
Custodian's Office,
Vancouver, B. C.

EXHIBIT NO. _____
DATE August 27/48
FILED BY *Ch. a. Rice*

REPORT RE: KATSUYORI MURAKAMI, REGN. NO. 10089
Investigation & Inventory made Sun., March 29/42

(1) The legal description of land is as follows:

PARCEL 1: Lot 1, of Sec. 3, R. II, E., Plan 3912 of North Salt Spring, Cowichan District, containing ten (10) acres. Annual taxes \$11.00 paid up to end of 1941. About 4 acres cleared and about 1 acre covered with buildings; balance partially cleared and cultivated.

PARCEL 2: That part of E. 1/2 of Sec. 3, R. II, E., as shown on Plan 246R, of North Salt Spring, Cowichan District, containing seven (7) acres. Annual taxes \$7.70 paid to the end of 1941. About three acres cleared and cultivated, balance partially cleared.

Parcel 1 is registered in the name of the above Katsuyori Murakami, Registration No. 10089, and title deeds are held by wife of the said Katsuyori Murakami.

Parcel 2 is held by Katsuyori Murakami under Agreement of Sale from Mr. T. F. Speed of Ganges. Under the Agreement dated 13th day of November, 1938, the total purchase price was \$704 and there is a balance of \$400 principal owing to Mr. Speed, plus interest at 7% from November 13th, 1941. Title deeds are held by Mr. Speed.

(2) The above property is located about two miles from Ganges wharf and is near the main road. There are 7 acres of good garden land in crop. The balance of the land is not sufficiently cleared for crop purposes. The present crops are asparagus 3 acres, strawberries 3 1/2 acres, loganberries 1/2 acre. All these crops have been very well kept. The buildings consist of a four-room living house, 6 chicken houses approximately 20 ft. x 50 ft. each, 1 brooder house 18 ft. x 46 ft., 1 incubator house 14 ft. x 28 ft., 1 feed shed, 1 wash house, 1 woodshed, 2 packing houses, and 4 other small outhouses. The buildings are all in a fair state of repair.

(4) The property was inspected Sunday, March 29, 1942, and inventory made as follows:

- ~~10 shovels~~
- ~~10 axes~~
- ~~2 cultivators~~
- 3 double bitted axes
- ~~2 axes~~
- 4 Japanese (M) large cultivators
- 2 " " " "
- 2 potato " " "
- 1 peavee " " "
- 1 Japanese (M) hand size "
- 1 " " " "
- 5 " " " "
- 5 " " " "
- 2 hatchets
- 1 pump (liquid)
- ~~1 water sprinkler~~
- 1 cross cut saw
- ~~2 sledge hammers~~
- ~~1 large Japanese rowlock~~
- ~~1 nail " "~~

Katsuyori Murakami est le père de Mary.

Voici la maison de Mary.

« Les cultures actuelles sont les asperges sur 3 acres, les fraises sur 3 1/2 acres, les mûres de Logan sur 1/2 acre. Toutes ces cultures ont été très bien entretenues. Les bâtiments se composent d'une maison de quatre pièces »

Inventory, Cont'd.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 scale | 1 1200 egg electric incubator |
| 1 large scale | (cost \$150) |
| 1 scale | 1 lamp incubator (cost \$/100) |
| 1 straw cutter | 1 incubator (cost \$15) |
| 25 baskets - 4 | 6 small water fountains |
| 2 hand saws | for chicks \$2.10 |
| 1 Japanese hand saw | 3 large " " 1.95 |
| 1 " plane | 3 small " " .45 |
| 1 screw driver | 1 saw, 5 panel 2 1/2" x 1 1/2" |
| 1 Japanese chisel | 1 electric iron |
| 1 wheelbarrow | 1 fry pan |
| 2 large baskets | 1 dish pan |
| 2 hammers | 1 preserving kettle |
| 1 square | 1 egg box |
| 1 box misc. small tools | 1 box odd dishes and glassware |
| 1 Singer Sewing Machine | 1 box knives, egg beater & other |
| 1 sideboard with mirror | kitchen hardware |
| 3 tables & chairs | 6 sauce pans, aluminium |
| 1 Japanese tray | 2 roast pans |
| 4 beds, double fold | 1 double boiler |
| 1 baby crib | 1 black board |
| 1 chest of drawers | 4 platters |
| 5 cartons rubber bands for | 2 fruit dishes |
| asparagus | 12 tea spoons (Andover silver) |
| 3 Japanese ornaments | 6 white handle knives, stainless |
| 1 bench | 7 forks |
| 1 trunk of clothes | 30 saucers |
| 1 kitchen stove | 20 cups |
| 2 kettles | 6 bread and butter plates |
| 2 tea pots | 11 dinner plates |
| 125 asparagus crates, new | 1 bowl |
| 241 tomato punnets, new | 1 tea pot |
| 20 strawberry crates, new | 10 fruit dishes |
| 60 jam berry crates, used | 50 ft. garden hose |
| 32 berry picking trays, used | 1 child's play waggon |
| 23 wooden berry pails | 1 cultivator machine |
| 2 empty wine barrels | (Reference to this item is |
| 35 gals. loganberry wine | made below) |
| 50 new jam berry crates | <i>3 - sold by auction, Nov. 3, 1943, Sell Spring 1.</i> |

- (5) The dwelling house is insured with the Norwich Union Fire Insurance Society for the sum of \$500. Policy No. 10222621, expires May 16th, 1943. No other insurance in force.
- (6) Liabilities owing to Mr. Speed as above mentioned \$400, plus interest at 7% from November 13th last. No other liabilities.
- (7) I suggest that if possible this property be rented to some responsible person who will look after and market the oncoming crop and continue to carry on and farm this property. I have commenced negotiations along this line with a Chinese produce dealer in Vancouver, Mr. Cheu, and if negotiations reach a point that I think would be equitable I will immediately refer them to your office for instructions.

The above inventory was made very carefully by myself, but as the wife and family of the above mentioned Katsuyori Murakami are not yet evacuated and were in possession of the house, I considered it advisable to leave them in possession and to be responsible to me for the care of the property pending further arrangements.

I may say that when I investigated this property I found that the cultivating machine which K. Murakami had reported at Hastings Park and which is shown on page 2 of the registration form was missing, and on inquiry I found that it had been sold for a trifling sum the previous day. I took steps to have this machine returned to the property and instructed Mrs. Murakami that nothing was to be removed from the property without the permission of your office.

James C. Mowat

La voisine de Marie, Gavin Moutat, propose d'être responsable de l'entretien de la propriété des Murakamis.

« L'inventaire ci-dessus a été fait très soigneusement par moi-même, mais comme la femme et la famille du susmentionné Katsuyori Murakami ne sont pas encore évacuées et étaient en possession de la maison, j'ai jugé opportun de les laisser en possession de la maison et d'être responsable envers moi de l'entretien de la propriété en attendant d'autres arrangements. »

The Soldier Settlement Board uses these forms to determine the value of Japanese Canadians' farmlands.

BC/710-P
BC/2361-B
Farm Appraisal Report

19 AOÛT 1942

File No. J.L. 782

Lot 1, Sec.3, Range 2 East, Plan 3912

Land Description That part of E_{1/2} of Sec. 3, R.2 E., Plan 246 R., North Salt Spring Island.

Containing 10 acres & 7.04 = 17.04 Acres

Owner's Name Katsuyori MURAKAMI Post Office Address R. R., Ganges, B. C.

Nearest Rail Point N.A. C.P.R. boat service at Ganges Distance 1 1/2 miles

Market Town Vancouver or Victoria Distance 40 "

Church (give denomination) Protestant at Ganges Distance 1 - 1 1/2 miles.

Nearest School Ganges Consolidated Distance 1 - 1 1/2 "

State how property was identified: Road. Posts and map check.

Roads: State whether property has access to main road, the kind of road and its condition.

Yes, it has frontage on Public Road, gravelled, fair.

Is this district a good one? Fair, but rather far from markets.

Employment opportunity Strictly limited.

predominating Nationality and religion: British, Protestant.

Describe Fencing and its condition: One good wire fence on west. Value \$

Water supply: Piped from property to south. Water license #10360. allows 1000 gallons per day. Applicable to Lot 1. Value \$

BUILDINGS ON FARM

BUILDINGS	DIMENSIONS	MATERIAL	HEIGHT	ROOF	AGE	Foundation	REPAIR	VALUATION
House & addn	24x26x12	Frame	12	Shingle approx	15	Wood	Fair	500.00
HOUSE	10x1 1/2 x 7	"	9	"	5-6	"	"	300.00
Poultry hse.	20 x 50	"	6	Shake	10-15	"	Poor	10.00
Brooder hse.	12 x 14	"	9	"	10-15	"	Fair	250.00
Packing hse.	14 x 14	"	7	"	10-15	"	poor	10.00
hse.	12 x 14	"	7	"	10-15	"	"	10.00
Poultry shed	12 x 13	"	8	"	10-15	"	"	10.00
hse.	14 x 30	"	8	Shingle	5-6	"	good	150.00
shed	18 x 22	"	8	Shake	10-15	"	Poor	10.00
hse.	18 x 50	"	7	"	10-15	"	Poor	50.00
hse.	18 x 50	"	7	"	10-15	"	Poor	50.00
"	18 x 45	"	7	"	10-15	"	Poor	25.00
"	20 x 30	"	8	Shingle	2-3	"	Good	125.00
"	8 50	"	8	Shake	10-15	"	Poor	50.00

Electric light installed.

Total present day value \$ 1550.00

Total Value Buildings add to farm \$ 1000.00

Is dwelling habitable without repairs? Yes. If not what is your approximate estimate of cost to make it habitable? A good cleanout is all that is necessary. Has open fireplace.

Describe the basement and chimneys: No basement, brick chimneys to ground.

No. rooms downstairs? 4 Upstairs? -- How finished V. Joint

Are buildings painted? House. Yes. Condition of paint Fair

Distance from nearest bush All clear.

Note: Particular care must be taken when examining and reporting on foundations, sills and roofs.

Cultivated Land

BC/710-P
BC/2361-B

Page 2

ACRES	LEVEL, UNDULATING, ROLLING OR HILLY	SOIL (State Depth)	SUB- SOIL	KIND AND QUALITY OF CROP	VALUE PER ACRE	TOTAL
4.	gently sloping to south	light, sandy and shale	shaly with clay	strawberries, logans and asparagus.	50.00	200.00
Area which can be cultivated without cost other than for breaking.						
.25	Low level	clay loam	clay & shaly	drain for winter water	50.00	12.50
Area which can be cultivated after a reasonable amount of clearing timber, stones, drainage, etc.						
5.	Gentle rise to south	Light, sandy & shaly 8"	shaly clay	clear small conifers and dead fall	50.00 15.00	75.00
Area Unsuitable for Cultivation.						
7.79	Side hill, scrub trees, very shaly with rock outcrops, includes poultry, building sites.	CHARACTER OF LAND E. G. HILLY, SWAMPY, ROCKY.		NATURE OF TIMBER IF ANY AND WHETHER MARKETABLE	VALUE OF LAND PER ACRE	23.37
				Not even firewood yet, some early and late sheep pickings.	3.00	

Total value of Land \$ 310.87

Total added by buildings to value of farm \$ 1000.00

Total fruit trees add to value of farm (for use in orchard districts only) \$

Total value of farm \$ 1310.87

Describe condition of farm commenting on tillage, length of time unoccupied or partly occupied:
Owner vacated about May. Land has been worked by the Chinese firm of International
Company Ltd. of Vancouver, rental not known. Dwelling is vacant.

State most suitable type of agriculture for farm bearing in mind the district's limitations, if any.

In my opinion poultry on this very shaly soil would be in the long run more suitable than
small fruits.

Noxious weeds:

Lots of Canada Thistle.

Give approximate detail and
amount of all annual taxes and
names of Taxing Authorities:

Provincial taxes - Land and school
\$7.70 plus \$11.00 = \$18.70

Date: August 18, 1942.
Place: Victoria

I certify that the above report is based on a personal examination
of the whole farm made on the 6th day of August 1942

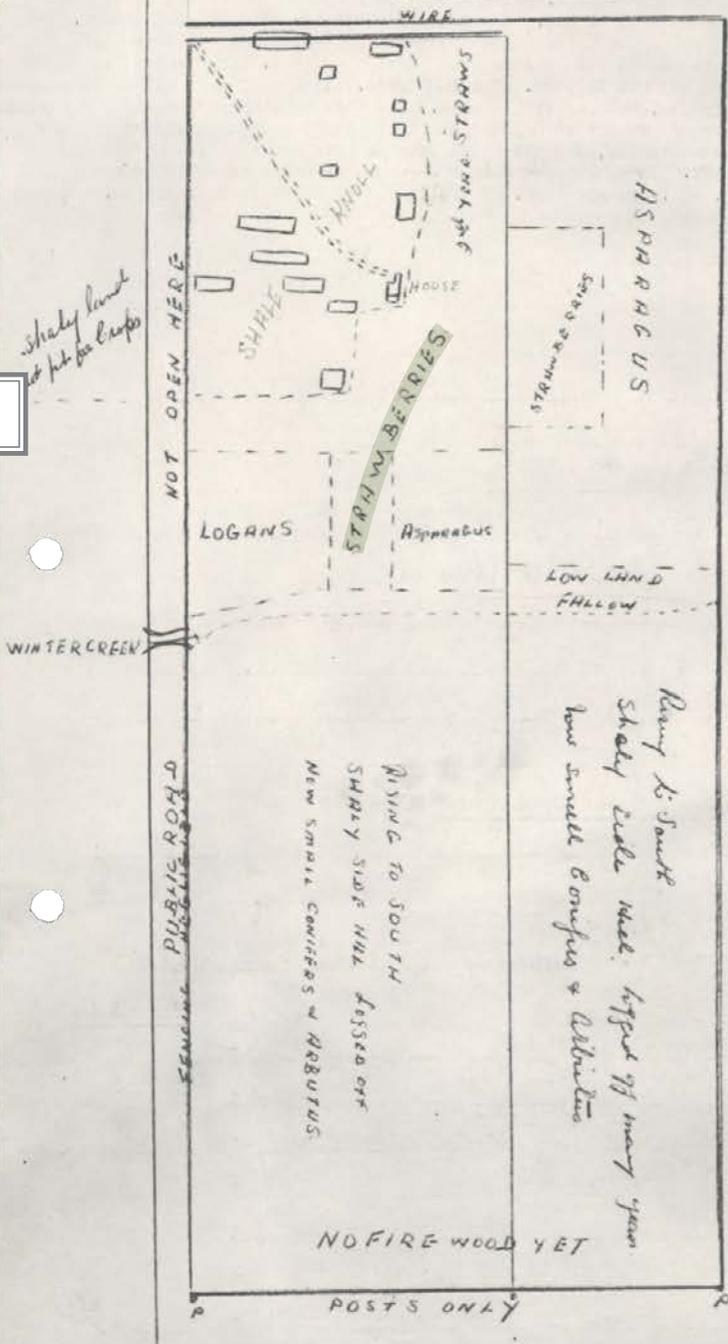
Inspector's Signature

"T. Godfrey"

Note: (Use Form 43 (Sheet 2) in connection with this form.)

La valeur totale que l'agent de
la Commission d'établissement
des soldats attribue à la ferme
de Murakami.

Diagram of Property



shady land
not fit for crops

« Fraises »

L'évaluateur cartographie
la ferme de Murakami.

Scale 2cm = 1"

Following careful review of this appraisal report, it is my opinion that the present

value is \$ 1300

Date 19th August 19 42

"I. T. Barnet"
District Superintendent.

25 FÉVRIER 1943

Hon. Mr. [unclear]
Oseberry, B.C.
Feb. 25, 1943

The Custodian's Office
Department of the Secretary of State
of Canada
Vancouver, B.C.

MAR 2 1943

« Je voudrais savoir si quelqu'un a loué notre terrain... »

Le père de Mary, Katsuyori, interroge le séquestre sur la gestion de sa ferme.

I would like to know if somebody has leased our land. No money profit is coming out of our land. I would like to know the answer soon as possible.

Last year when we were leaving our home, we said that we would pay the taxes before we left. But the Custodian Agent told us that we didn't need to pay it so we didn't. I hold you all us what is becoming of our taxes. Could you tell us what has become of the tax. And quite a few while ago, we asked the Custodian to send our kitchen utensils, well all the things came but every aluminium things were missing. I would like to know what has become of them. Right now, as you know, aluminium things are dear, and we haven't very much left to do our cooking in. All we got sent was

2ⁿ

somebody else's kettle which was all enamel plated. So could you please look into this matter because we are in need of them badly.

I would like to know if we can get our garden tools through the Custodian. If so please send us the answer.

« Cordialement, K. Murakami »

« ... Alors pourriez-vous s'il vous plaît examiner la question parce que nous en avons grand besoin. »
Katsuyori demande au séquestre d'envoyer à la famille ses articles de cuisine en aluminium, ses outils et son tuyau de jardin.

Yours truly
K. Murakami
Registration No. 10089

We lived at Ganges.
Our Agent is Gavin Mouat

« Nous vivions à Ganges. Notre agent est Gavin Mouat. »

26 JUIN 1943

EVAC
SECTION
Houses 1008
Katsuyori
J

Custodian Office
Vancouver, B.C.
Dear Mr. Green.

« Il y a quelques jours, la C.S.C.B. est venue et nous a dit de payer la facture des ustensiles de cuisine... que nous avons reçue. »

A few days ago the B.C.S.C. came and told us to pay the bill for the kitchen utensils and such articles which we got sent to us.

If you can remember when we were chased out, we were told not to take anything except our clothing. Well the people who came later from every thing they possessed.

« Si vous vous en souvenez, quand on nous a chassés, on nous a dit de ne rien prendre sauf nos vêtements... »

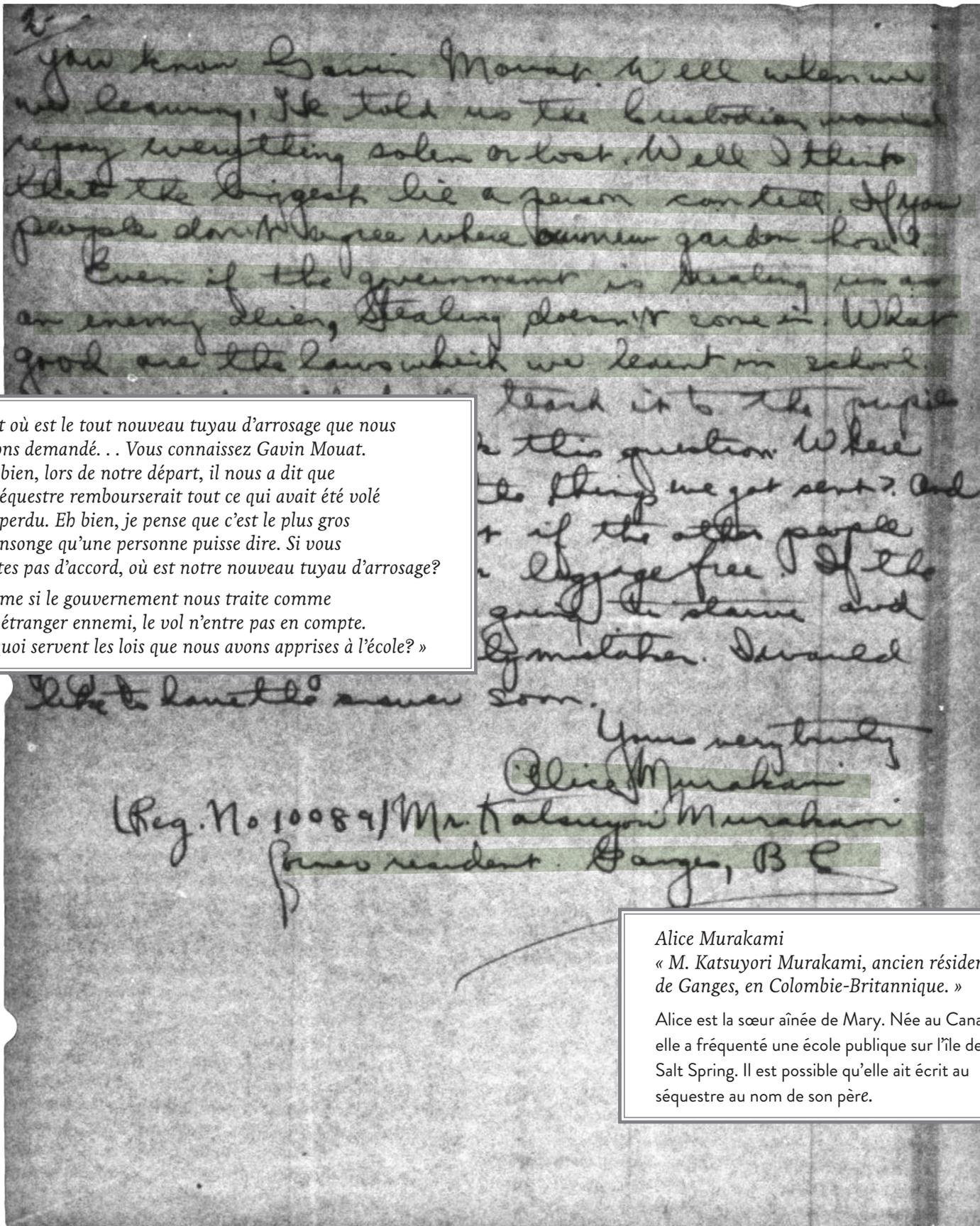
lived luggage. And they got it sent free. What's the idea then. We didn't have anything to cook our meals with, so we sent for them. And besides when they come, "half of it was missing and but they couldn't get anything as bad as those utensils even if you went to a junkpile. They put in old loads which took half of the weight. And they tell us to pay for it!

Katsuyori fait valoir qu'il est injuste qu'il doive payer pour l'expédition de ses effets personnels.

When do you think we can get the money sent it, I think the B.C.S.C. is too only gets "22 1/2" an hour and we... People should do a little thinking we aren't Indians. But we're just any Canadian people living in Canada.

« Et où est le tout nouveau tuyau d'arrosage que nous avons demandé »

"And where is the brand new garden hose we asked for. But somebody look it."



« Et où est le tout nouveau tuyau d'arrosage que nous avons demandé. . . Vous connaissez Gavin Mouat. Eh bien, lors de notre départ, il nous a dit que le séquestre rembourserait tout ce qui avait été volé ou perdu. Eh bien, je pense que c'est le plus gros mensonge qu'une personne puisse dire. Si vous n'êtes pas d'accord, où est notre nouveau tuyau d'arrosage? Même si le gouvernement nous traite comme un étranger ennemi, le vol n'entre pas en compte. À quoi servent les lois que nous avons apprises à l'école? »

heard it to the pupils
 to this question. What
 to thing we get sent? And
 if the other people
 a baggage free. If the
 going to shame and
 of mistake. I would
 like to have the answer soon.

Yours very truly
 Alice Murakami
 (Reg. No 10089) Mr. Katsuyori Murakami
 former resident. Ganges, B.C.

Alice Murakami
 « M. Katsuyori Murakami, ancien résident de Ganges, en Colombie-Britannique. »

Alice est la sœur aînée de Mary. Née au Canada, elle a fréquenté une école publique sur l'île de Salt Spring. Il est possible qu'elle ait écrit au séquestre au nom de son père.

5 JUILLET 1943

1364

July 9th, 1943

Miss Alice MURAKAMI,
Registration No. 10089,
House 208,
Rosebery, B. C.

Dear Madam:-

Thank you for your letter of June 26th from which we were very sorry to see that some of the articles asked for have not been received.

We are promptly taking up this matter with Mr. Mount and will report to you as soon as we can. It is a fact that we have had great trouble with pilfering of Japanese effects but we have done whatever possible to protect your belongings.

Turning to the question of payment for shipments, we are afraid that this is a matter where we cannot help you and where you will have to apply to the Security Commission. You will appreciate that the movement of Japanese and the provision of necessities for them is solely the responsibility of the Security Commission and that this office is only charged with the protection of effects left behind.

Yours truly,

H. F. Green
Protection Department

HFG:IF
c/cs sent to Security Commission

H.F. Green est agent au Bureau du séquestre. Il promet à la sœur de Mary, Alice, de contacter Gavin Mouat pour savoir ce qui est arrivé à leurs biens manquants.

« Nous avons été très désolés d'apprendre que certains des articles demandés n'ont pas été reçus. Nous abordons rapidement cette question avec M. Mouat et vous ferons rapport dès que possible. »

5 JUILLET 1943

L'agent du séquestre écrit à Gavin Mouat au sujet des biens des Murakami. Mouat représente le Bureau du séquestre sur l'île de Salt Spring. Avant le déracinement, il était un ami de la famille Murakami.

1964

July 5th, 1943

Mr. Gavin Mouat,
P. O. #1,
Ganges, B. C.

Dear Sir:-

Re: Katsuyori MURAKAMI

Our records show that the above Japanese registered with the Custodian at Hastings Park on March 20th, 1943 having left Salt Spring Island earlier than the other Japanese. We have on file your report and inventory of March 29th compiled by you.

On December 14th the Security Commission wrote direct to you enclosing a release for kitchen utensils, tools, and sewing machine, but apparently (Security Commission's letter of January 27th) shipment of the wrong items was made. Complaints were received from the Japanese and a subsequent request made for some garden tools. The Security Commission wrote to you again on March 7th.

« Nous pouvons dire que nous sommes plutôt troublés par la position des biens meubles sur les îles Mayne et Salt Spring. Vous n'avez répondu à aucune de nos lettres récentes et l'expérience a montré que si l'on ne vérifie pas de très près les effets tels que les outils, l'équipement/le matériel, etc., ils disparaissent rapidement. Pouvons-nous donc avoir vos commentaires dans les plus brefs délais? »

heard from this Japanese or rather, his

it was missing and I bet they couldn't see utensils even if you went to a junk to which took half of the weight."

is the brand new garden hose we asked

have your comments promptly? We may say that we are rather disturbed about the position of chattels on Mayne and Salt Spring Islands. You have not answered any of our recent letters and experience has shown that if a very close check is not kept of effects such as tools, implements etc., they soon disappear. May we therefore have your comments as soon as possible?

Yours truly,

H. F. Green
Protection Department

HFG:IF
c/cs sent to Security Commission

Green
July 7

Il n'y a aucune trace de la réponse de Gavin Mouat.

18 SEPTEMBRE 1943

Sept 18, 1943
Hoschberg, B.C.

Mrs R. G. Bell
Administration Dept.
Office of the Custodian
Vancouver, B.C.

EVACUATION SECTION	
Rec'd	SEP 21 1943
File No.	1364
Ans.	RGB
Referred	Bell

out to you

Dear Sir

I received your letter referring to the Agreement of Mr. J. F. Speed, the remaining amount, do I get

Le père de Mary, Katsuyori, demande que le séquestre débloque des fonds pour la vente de ses propriétés.

« En ce qui concerne le solde d'argent pour moi, pensez-vous que je puisse en retirer? La raison en est que nous avons besoin de vêtements pour l'hiver. »

In regards to the balance of money for me, do you think I can get any out? The reason is, that we need cloths for winter. And we can't get any from the Commission, because I am working. We have seven in our family, and we can't ever eat on the pay given to me. And as the winter is coming, we need some cloths for the children. Since April, 22, 1942, we haven't hardly bought that we left all of the money. Last winter, it

« ... nous ne pouvons même pas manger avec le salaire qui m'a été versé. Alors que l'hiver approche, nous avons besoin de vêtements pour les enfants. »

I have a daughter going to high school. She walks four miles to West bl. every and four miles back. They haven't any transportation because we cannot get any. We have to buy her books and shoes and other things.

2
 And it is pretty hard for a parent to say no when she asked if she can buy herself a shoe. But she has tried to wear it but I know I know she feels some of her friends can have nice clothes because some of them are working in a family. But how do you think I can buy the shoes when we can't hardly get the shoes we would have had to wear for things when we were at home because we need get enough to go on. So if you can spare some of our money please let us know

Yours very truly
 Katsuyori Murakami
 Reg. 10089
 Roseburg, B.C.

Katsuyori décrit comment une de ses filles parcourt huit kilomètres chaque jour pour aller à l'école du camp d'internement. Après un an, ses chaussures sont usées. Katsuyori ne peut pas se permettre de les remplacer avec les paiements limités du gouvernement.

« . . . il est assez difficile pour un parent de dire non quand elle lui a demandé si elle pouvait s'acheter une chaussure. »

1948

J.L. No. 782

Canada

DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE
OFFICE OF THE CUSTODIAN

JAPANESE EVACUATION SECTION

File No. 1364
Reg. No. 10089

506 Royal Bank Building,
Vancouver, B. C.

Mr. Katsuyori MURAKAMI, ✓
Roseberry, B. C.

Katsuyori est informé dans le courant de 1948 que sa ferme a été vendue au directeur, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

Dear Sir:

Re: District of Cowichan- That part of the East Half of Section 3, Range 2 East, North Salt Spring Island, shown outlined in red on Plan 246R, containing 7.04 acres more or less. C. of T. 139613-1, and Lot 1 of Section 3, Range 2 E. North Division of Salt Spring Island, Plan 3912. C. of T. 85046-1.

You have previously been advised that a sale of lands in rural districts was entered into between this Department and The Director, The Veterans' Land Act.

« une vente des districts ruraux a été conclue entre ce ministère et le directeur, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants ».

size of this transaction, the arrangements for same and the completion of the transfer considerable time. Negotiations were started in the early part of 1943 and were based upon by qualified appraisers and on the basis of a sale effective as at January 1st of that year. t the 1943 revenues from the property were for the benefit of the purchasers, but that ance and other operating charges were assumed by them.

ing is a statement showing the sale price and adjustments:

price of above described property	\$ 1,284.00	
Add:		
Unexpired insurance premium as at January 1st, 1948	1.35	
		<u>1,285.35</u>
Less:		
Tax arrears to December 31st, 1942	\$ 2.00 (Water Rental)	
Registration fee	6.00	8.00
Encumbrance—Principal		
—Interest		
Net proceeds of sale		<u>1,277.35</u>

This amount has been placed to your credit and a statement of showing the present balance on our books. A small amount for legal ance to the Veterans' land will be charged later.

« Produit net de la vente. . . 1 277,35 \$ »

Yours truly,
F. G. SHEARS,
Director.

HIROSHI OKUDA : *Dossiers de cas*



Les Canadiens japonais doivent s'inscrire auprès de la GRC au début de 1941.

13 avril 1942

Hiroshi Okuda s'inscrit auprès du séquestre des biens ennemis.

—

28 juin 1943

Un fonctionnaire remercie Hiroshi pour son service dans l'établissement d'éducation dans le camp d'internement de Tashme.

—

22 novembre 1943

Hiroshi subit un examen médical pour se rendre à Montréal.

—

25 janvier 1944

Hiroshi décrit son expérience à Montréal à un député sympathique.

—

Bibliothèque et Archives Canada / RG117-C-3; Nikkei National Museum/ 2018.3.1.1

13 AVRIL 1942

Form 100

BUREAU HASTINGS PARK
OFFICE OF THE CUSTODIAN
JAPANESE SECTION

To be completed by persons of the Japanese race having property in any protected area. The proper administration of this property requires such persons to give full particulars as requested in this form.

PERSONAL INFORMATION

NAME: OKUDA, Hiroshi,

HOME ADDRESS: 306 Jackson Ave., Vancouver, B.C.

REGISTRATION NUMBER 10335 SEX: M AGE: 27

OCCUPATION: Logger

Hiroshi s'inscrit auprès du Bureau du séquestre au centre d'enregistrement de Hastings Park.

(If any business or businesses carried on, state where, under what name and whether in partnership with anyone; if partnership, give partner's name.)

EMPLOYER: Cameron Lake Logging Co., 711 Pacific Building, Vancouver, B.C.

MARRIED? No

NAME OF WIFE OR HUSBAND: None

ADDRESS OF WIFE OR HUSBAND: ----

NAMES OF ANY LIVING CHILDREN: ----

ADDRESS OF CHILDREN: ----

AGE OF CHILDREN: ----

STATEMENT OF ALL REAL PROPERTY (Each parcel must be mentioned and particulars given)

1. LOCATION AND DESCRIPTION:

Hiroshi est un jeune homme au début de sa carrière de comptable. Il ne possède pas de biens immobiliers et a peu de biens à déclarer.

2. BUILDINGS AND OTHER IMPROVEMENTS:

3. INSURANCE (Give particulars; state where policies are)

4. TAXES (Amount and where payable)

5. ENCUMBRANCES (Including any unregistered claims or deposit of title deed)

6. OCCUPANCY AND LEASES (If vacant so state)

7. STATE WHEREABOUTS OF TITLE DOCUMENTS: None

8. STATE IF ANY OTHER PERSON HAS ANY INTEREST: None

9. IF FARM LAND STATE CROPS SOWN None

STATEMENT OF REAL PROPERTY OCCUPIED

1. LOCATION AND DESCRIPTION: 306 Jackson Ave., Vancouver, B.C.
Rooming House.

2. LANDLORD'S NAME AND ADDRESS: T. Sakamoto
306 Jackson Ave., Vancouver, B.C.

3. PARTICULARS OF LEASE AND RENT AND DATE TO WHICH PAID: \$23.00 per month.
Paid up to date.

4. STATE WHEREABOUTS OF LEASE: No lease.

5. SUB-TENANTS, IF ANY (Give name, address, rent and to what date paid). None

6. IF FARM LAND, PARTICULARS OF CROPS SOWN: None

STATEMENT OF PERSONAL PROPERTY OWNED:

1. GIVE BRIEF DESCRIPTION AND STATE LOCATION OF FURNITURE, FIXTURES,
EQUIPMENT AND MACHINERY, STOCK IN TRADE AND PERSONAL EFFECTS:

2. HORSES, LIVESTOCK AND OTHER ANIMALS, POULTRY AND PETS

3. GIVE THE NAME AND ADDRESS OF ANY PERSON HAVING ANY INTEREST IN, OR
CLAIM ON ANY SUCH PROPERTY.

Hiroshi loue une chambre à Vancouver.

4. INSURANCE CARRIED ON ABOVE PROPERTY: None5. MORTGAGES, LIENS AND OTHER CLAIMS ON PROPERTY IN POSSESSION OF
OTHERS: None

6. MONEYS OWING TO YOU (State if any of these debts assigned and if so, to whom)

None\$595.00 owing me from the Cameron Lake Logging Co. as per letter
already written you, it being money I advanced to them, \$265.00
they owe me on account of salary.

7. BONDS, DEBENTURES, SHARES, STOCKS OR OTHER SECURITIES (State whereabouts)

\$100.00 Victory Bonds

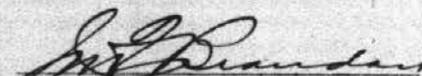
« Obligations de la Victoire de 100 \$ »

De nombreux Canadiens japonais ont
acheté des obligations de la Victoire pour
soutenir l'effort de guerre du Canada.8. BANK ACCOUNTS: None9. LIFE INSURANCE: \$2000.00 25 year endowment policy Sun Life
Insurance Co. Beneficiary my father, Mr. Kasaku Okuda, Box 129,
Cumberland, B.C.10. INTEREST IN ANY ESTATES OR TRUSTS: None11. SAFETY DEPOSIT BOX: None

LIABILITIES:

1. PERSONAL DEBTS: None2. TRADE DEBTS: None

REMARKS:

I certify that the above information is true and complete and fully discloses all my property of
every description in any protected area in British Columbia and sets forth all my liabilities direct
and indirect.Dated this 13th day of April 1942.
Witness

(Signature)



FOR DEPARTMENTAL USE

28 JUIN 1943

DEPARTMENT OF
LABOUR



La Commission de sécurité
de la Colombie-Britannique accorde
à Hiroshi un permis de recherche
d'emploi dans l'est du Canada.

BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION

June 28th, 1943

Mr. H. Okuda
School Director
TASHME B. C.

Dear Mr. Okuda,

I wish at this time to express my sincere appreciation of your efforts in organizing the school system in Tashme. I realize that the difficulties in the earlier days were very great and naturally the staff Assistant Supervisor and Director were not exact duties must have lead to difficulties.

Les gouvernements provincial et fédéral refusent de dispenser de l'éducation dans les camps d'internement. Hiroshi aide à établir la scolarisation des enfants au camp d'internement de Tashme.

« appréciation de vos efforts dans l'organisation du système scolaire à Tashme. »

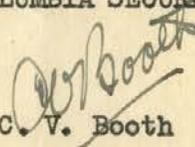
When in the East I made enquiries regarding the possibility of your obtaining work along the lines in which you have been trained but could get no definite information in this connection. However, when you wish to proceed East permit will be granted for you to travel to Montreal and report to Mrs. O'Connell of the Selects. make every effort to assist you in finding you desire.

« lorsque vous souhaiterez aller dans l'Est, un permis vous sera accordé pour vous rendre à Montréal »

I would suggest that you fill out the attached application forms (in duplicate) so that same may be forwarded to her in the hope that she will locate something suitable for you even before your arrival in that City.

It was a great privilege for me to attend the closing of the school and I feel that the disciplined and interested manner of the children reflected great credit to yourself and Miss Hidaka as well as their young teachers.

Yours very truly,
BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION


C. V. Booth

CVB:ew
enclosure

RECEIVED
B. C. Security Commission

JUN 29 1943

22 NOVEMBRE 1943

BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION

Special Medical Checkup for Japanese Going to Eastern Canada

Name . Okuda, Mr. Hiroshi Reg. No. 10333 . . . Age . 28 . . .

Relocation Centre . Tashme, B. C. M. or F. Male . . . Weight

Previous Illness:-

Smallpox . . . No Typhoid No Diphtheria . No . . .

Whooping Cough . No Tonsils No Measles . . . Yes . . .

Kahn (Blood Test) . . . Positive Negative . Neg.

Tuberculosis Positive Negative . Neg.

Remarks: . . . Physically fit
.
.
.

Hiroshi subit un examen médical afin de se rendre à Montréal.

Date Nov. 22/43 . . .

C. G. McNeill
Doctor

25 JANVIER 1944

5868 Bannantyne Ave.,
City of Verdun,
Montreal, P.Q.
January 25, 1944.

Mr. Angus MacInnis, M.P.,
355 West 14th Ave.,
Vancouver, B.C.

Hiroshi écrit à Angus MacInnis, un député de Vancouver. MacInnis est un critique franc des politiques d'internement et un allié des Canadiens japonais.

Dear Mr. MacInnis:-

Thank you for the complimentary copy of the pamphlet which Mrs. MacInnis and you were instrumental in publishing. The firm stand you have taken in aiming at understanding and cooperation, and legislation for the welfare of the people brings to mind the passage from Lincoln's Gettysburg speech: "that the Government of the people, by the people, and for the people shall not perish from the face of the Earth."

The pamphlet has covered within its limits the main highlights of the subject in question. Your brief summary on the subject "Evacuation from Defence Areas" is to be highly complimented. In this connection I can truthfully say that the majority of the Japanese in the Interior Relocation Centres of B.C. are rather reluctant to plunge into the unknown East because the program of rehabilitation has been carried out by the Commission without much consideration of the East.

« J'ai quitté Tashme le 28 décembre et (je) suis arrivé à Montréal le jour du nouvel an. »

I left Tashme on December 28th arriving in Montreal on New Year's Day. The various petitions which we submitted to the responsible parties during the previous two months were either unanswered or answered very unsatisfactorily, yet ten of us within the affected group headed East. We left because we were granted open permits to seek employment in worthwhile jobs or jobs in which we have interest or the necessary experience. We in Tashme had highly resolved that we will not resort to open demonstration

« Je suis comptable... .Pourtant, à ce jour, j'ai cherché en vain un emploi... lors de mes tournées dans les cabinets de comptables agréés, on m'a rappelé maintes et maintes fois qu'étant Japonais, il serait difficile de chercher un emploi dans mon domaine. »

I am an accountant versed in business cycles and trends, with varying degree of experience in logging and mining accounts, and thorough knowledge of business management. Yet to date I have searched in vain for an opening. There is no open discrimination here, but during my rounds of the chartered accountants firms I was reminded time and time again that being a Japanese it will be difficult to seek employment along my line. I have not pounded the pavements consistently so cannot form any criterion on the chances of a Japanese relocate out East, but from the few contacts that I have made I know that it will be no leadpipe cinch. As far as practical experience is concerned I have 100% confidence in myself, so I have come to the conclusion that if I wish to seek employment along my line I will have to sell myself to the

Hiroshi décrit son expérience depuis son arrivée à Montréal.

business firms and convince them if convincing is necessary.

As you mention ours is only a part of the problem of racial minorities in Canada. Yet to one who is in the know it seems as if it is the whole. We call ourselves Japanese Canadians, but we are neither Japanese nor Canadians. We are actually a racial minority without a nation to call our own. We are thorns on the side as far as Canada is concerned, and we know that Japan will not welcome us with open arms. Who are we then? Outcasts or citizens? For the time being I am inclined to think that we are more or less outcasts. Time will be the only healing factor, and time supported by people like yourself will eventually define our position - outcasts or citizens.

I have not as yet had the opportunity of talking to you. I feel, however, as if I had known you for a long time. I do hope the time will come when I will be able to see you and express our gratitude for your unselfish and humanitarian views.

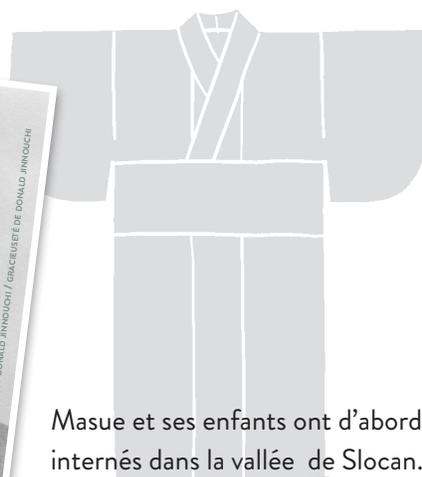
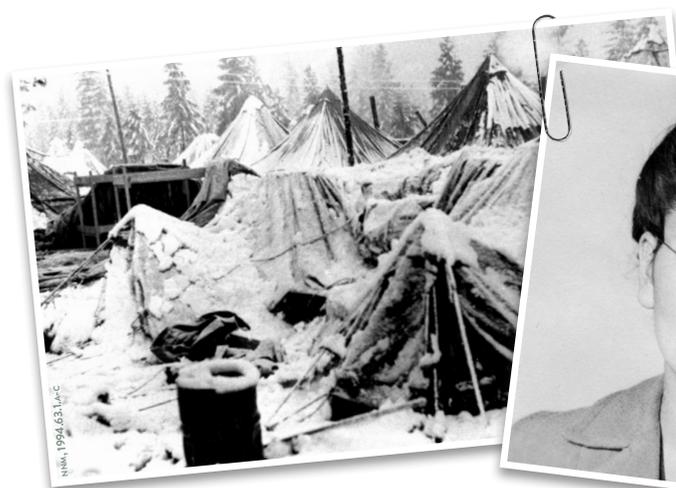
Yours very truly,



Hiroshi R. Okuda.

« Comme vous le mentionnez, le nôtre n'est qu'une partie du problème... parias ou citoyens. »

MASUE TAGASHIRA : *Dossiers de cas*



Masue et ses enfants ont d'abord été internés dans la vallée de Slokan. Ils dorment dans des tentes. Dès qu'ils le peuvent, ils rejoignent Rinkichi à Revelstoke, une ville voisine.

Printemps 1942

Masue et son partenaire, Rinkichi Tagashira, s'inscrivent au bureau du séquestre.

—

28 septembre 1942

Rinkichi organise la gestion temporaire de son magasin de tabac.

—

1942 – 1944

Rinkichi se bat pour protéger sa maison et son entreprise du contrôle gouvernemental.

—

December 27, 1944

Le Bureau du séquestre saisit et vend le magasin de tabac.

—

February 16, 1948

Masue et Rinkichi contestent la vente de leur propriété à la Commission royale sur les réclamations japonaises.

—

Bibliothèque et Archives Canada / RG33-69, RG117-A-1; Vernon Museum and Archives/ 6069

Qu'ils aient ou non des biens à déclarer, chaque Canadien japonais doit s'inscrire auprès du Bureau du séquestre.

FIL 30 MAI 1942

OFFICE OF THE CUSTODIAN

DATE 16/2/48

JAPANESE SECTION

Mr. Hunter

To be completed by persons of the Japanese race having property in any protected area. The proper administration of this property requires such persons to give full particulars of their property.

PERSONAL INFORMATION

NAME: JINNOUCHI Masuye (Mrs Shigeo)

HOME ADDRESS: 679 Cordova St., Vancouver, B. C.

REGISTRATION NUMBER 09070

SEX: Female

AGE: 33

OCCUPATION: Housewife

(If any business or businesses carried on, state where, under what name and whether carried on by yourself or in partnership with anyone; if partnership, give partner's name)

EMPLOYER: None

MARRIED? Yes

NAME OF WIFE OR HUSBAND: (Deceased)

ADDRESS OF WIFE OR HUSBAND:

NAMES OF ANY LIVING CHILDREN: Masayuki (M) Aiko (F)

ADDRESS OF CHILDREN: 679 Cordova Street., Vancouver, B. C.

AGE OF CHILDREN: 13, 11.

STATEMENT OF ALL REAL PROPERTY (Each parcel must be mentioned and particulars given)

1. LOCATION AND DESCRIPTION: None

"Disregard
See original this file"
"D"

2. BUILDINGS AND OTHER IMPROVEMENTS: None

3. INSURANCE (Give particulars; state where policies are) None

4. TAXES (Amount and where payable) None

5. ENCUMBRANCES (Including any unregistered claims or deposit of title deed) None

6. OCCUPANCY AND LEASES (If vacant so state) None

7. STATE WHEREABOUTS OF TITLE DOCUMENTS: None
8. STATE IF ANY OTHER PERSON HAS ANY INTEREST: None
9. IF FARM LAND STATE CROPS SOWN: None

Masue déclare Rinkichi comme son locateur.

STATEMENT OF REAL PROPERTY OCCUPIED

1. LOCATION AND DESCRIPTION: Renting 2 room dwelling at 679 Cordova St., Vancouver, B. C.
2. LANDLORD'S NAME AND ADDRESS: R. Tagashira Co. 285 Hearley Ave.,
3. PARTICULARS OF LEASE AND RENT AND DATE TO WHICH PAID: Monthly rental of \$15.00. Paid up to date (May 31/42)
4. STATE WHEREABOUTS OF LEASE: None
5. SUB-TENANTS, IF ANY (Give name, address, rent and to what date paid)

Masue liste ses effets personnels sur le formulaire de Rinkichi.

6. IF FARM LAND, PARTICULARS OF CROPS SOWN: None

STATEMENT OF PERSONAL PROPERTY OWNED:

1. GIVE BRIEF DESCRIPTION AND STATE LOCATION OF FURNITURE, FIXTURES, EQUIPMENT AND MACHINERY, STOCK IN TRADE AND PERSONAL EFFECTS: None
2. HORSES, LIVESTOCK AND OTHER ANIMALS, POULTRY AND PETS: None
3. GIVE THE NAME AND ADDRESS OF ANY PERSON HAVING ANY INTEREST IN, OR CLAIM ON ANY SUCH PROPERTY: None

22 AVRIL 1942

EXHIBIT No. 165/9

DATE 19/2/48

FILED BY Mr. Hunter

OFFICE OF THE CUSTODIAN

JAPANESE SECTION

To be completed by persons of the Japanese race having property in any protected area. The proper administration of this property requires such persons to give full particulars as requested in this form.

PERSONAL INFORMATION

NAME: TAGASHIRA, Rinkichi

HOME ADDRESS: 679 E. Cordova St., Vancouver, B.C.

REGISTRATION NUMBER 07988

SEX: Male

AGE: 55

OCCUPATION: ~~Employed~~ Owner of wholesale house.

Voici la R. Tagashira & Co.

« Propriétaire d'une maison de vente en gros. »

(Businesses carried on, state where, under what name and whether carried on by yourself or in partnership, give partner's name.)

EMPLOYER: ~~None~~ Self

MARRIED? Yes

NAME OF WIFE OR HUSBAND: Kotoko

ADDRESS OF WIFE OR HUSBAND: Japan

NAMES OF ANY LIVING CHILDREN: None

ADDRESS OF CHILDREN:

AGE OF CHILDREN:

Rinkichi possède de nombreuses propriétés à Vancouver.

STATEMENT OF ALL REAL PROPERTY (Each parcel must be mentioned and particulars given)

1. LOCATION AND DESCRIPTION: Building "671-9 E. Cordova" 285 Heatley D.N. 679 E. Cordova St., Vancouver, B.C.

Legal description unknown. "D.L. 196-Ek 52 - Lots 17 & 18" "Sept. 9/42 see memo. 18 is at 679 E. Cordova D.D."

Lot 6, Bk. 42 D.L. 196 - 510 Alexander St.

2. BUILDINGS AND OTHER IMPROVEMENTS: 12 roomed frame building "Sept. 9/42 dwelling house" (Stucco on three sides) For more properties see letter McCrossan June 18/42 & see memo. D.D."

3. INSURANCE (Give particulars; state where policies are) Insured, amount of policy, No. of policy & company name unknown.

4. TAXES (Amount and where payable) App. \$200 yearly. Paid to the City of Vancouver, B.C.

5. ENCUMBRANCES (Including any unregistered claims or deposit of title deed)

None

6. OCCUPANCY AND LEASES (If vacant so state) 2 rooms leased to Mr. Isogai for \$27 per month. 1-room rented to Mr. Koyanagi for \$15 per month.

Declarant uses ground-floor as a warehouse & office building.

7. STATE WHEREABOUTS OF TITLE DOCUMENTS: Title believed to be in Land Title office, Vancouver, B.C.
8. STATE IF ANY OTHER PERSON HAS ANY INTEREST: None
9. IF FARM LAND STATE CROPS SOWN: None

STATEMENT OF REAL PROPERTY OCCUPIED

1. LOCATION AND DESCRIPTION: Lives in 12-roomed building at 679 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
2. LANDLORD'S NAME AND ADDRESS: Self
3. PARTICULARS OF LEASE AND RENT AND DATE TO WHICH PAID: None
4. STATE WHEREABOUTS OF LEASE: None
5. SUB-TENANTS, IF ANY (Give name, address, rent and to what date paid) None
6. IF FARM LAND, PARTICULARS OF CROPS SOWN:

Masue et ses enfants vivent avec Rinkichi. Ils listent leurs effets personnels avec ceux de Rinkichi sur son formulaire d'inscription.

STATEMENT OF PERSONAL PROPERTY OWNED:

1. GIVE BRIEF DESCRIPTION AND STATE LOCATION OF FURNITURE, FIXTURES, EQUIPMENT AND MACHINERY, STOCK IN TRADE AND PERSONAL EFFECTS:
- 1--Chesterfield suite; dining room suite; 5-piece bedroom suite;
 4--Beds & Mattresses; 4--Wardrobes; Kitchen table & about 24 chairs;
 1--Kitchen stove; Electric appliances; 3--Bridge lamps; 12--table lamps;
 2--Electric clocks; 3--bookcases & large quantity of books; 3--Dressers
 Library-room suite; 4--sets of silverware; chinaware; kitchenware;
 3--Dinner-sets; 3--Rugs; kitchen & hall linoleum; 4--Lge. Flower stands
 and a number of small flower stands; 1--Morris chair & other household
 effects. All of above in residence above store at 679 E. Cordova St.,
 Vancouver, B.C.
- 2--radios; 2--cameras; 1941 Dodge Sedan; 1941 Dodge truck in custody of police.
 (see page 4)
2. HORSES, LIVESTOCK AND OTHER ANIMALS, POULTRY AND PETS: None
3. GIVE THE NAME AND ADDRESS OF ANY PERSON HAVING ANY INTEREST IN, OR CLAIM ON ANY SUCH PROPERTY: None -- Sole owner

28 SEPTEMBRE 1942

PHONES: HIGHLAND
0589 - 1127

R. TAGASHIRA & CO.

WHOLESALE TOBACCONISTS & CONFECTIONERS
CAMP SUPPLIES AND SHIP CHANDLERY

285 HEATLEY AVE.

VANCOUVER, B. C. September 28 1942

OFFICE OF THE CUSTODIAN
JAPANESE SECTION
RECEIVED
SEP 28 1942

R. P. Alexander, Esq.,
Manager, Office of the Custodian,
Department of the Secretary of State,
506 Royal Bank Building,
Vancouver, B. C.

EXHIBIT No. _____

DATE _____

FILED BY _____

Dear Sir:

As you know, Mr. G. E. McCrossan, K. C., has been handling my affairs in respect to the contact with your Office regarding my Accounts Receivable from Japanese clients.

However, I have been in touch with Mr. R. C. Messenger of Harold D. Campbell's Office, who is effecting a very satisfactory arrangement in connection with my Wholesale Tobacco business for the duration of the war, and I request that he be appointed your Agent in respect to my properties and business.

Yours truly

« un arrangement très satisfaisant dans le cadre de mon activité de vente de tabac en gros pour la durée de la guerre »

Rinkichi prend des dispositions pour protéger son entreprise du contrôle gouvernemental pendant son internement. Un gérant dirigera R. Tagashira & Co. en son absence.

R. Tagashira

File No. 5129
Registration No. 07988.

EXHIBIT No. 165-16
DATE 23 Feb 1948
FILED BY n-a-Davidson

24 NOVEMBRE 1942

CLASS OF SERVICE	
Full Rate	<input type="checkbox"/>
Day Letter	<input type="checkbox"/>
Night Message	<input type="checkbox"/>
Night Letter	<input type="checkbox"/>
Evening and Sunday Messages	<input type="checkbox"/>
Please mark an X opposite the class of service desired.	

CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS



World Wide Communications

W.D. NEIL

Un télégramme informe Rinkichi de la tentative du séquestre de saisir son entreprise.

L'arrangement protège l'entreprise d'une vente pendant deux ans.

Send the following message, subject to the conditions on the back thereof, which are hereby agreed to.

VR OW 57 RX GET REPLY XCI

VANCOUVER B C NOV 24 TH 1942

MR RINKICHI TAGASHIRA

REVELSTOKE B C

CUSTODIAN DECIDES TO TAKE OVER YOUR BUSINESS FROM ME TODAY

STOP DID NOT GO AHEAD TO OBTAIN BOND SOONER

BECAUSE MANUFACTURERS STOPPED SUPPLYING US GOODS NOW I MANAGE TO

GET IMPERIAL WILLING TO SUPPLY US AGAIN WITH LIMITED STOCK

STOP IF YOUR OPINION IS CONTRARY TO THE CUSTODIANS DECISION PLEASE

WIRE ME AND YOUR LAWYER IMMEDIATELY

FRANK MAH

165 - 18

I hereby certify that the foregoing words are true copy of the original whereof they purport to be a copy.

EXHIBIT No. _____

DATE 23 Feb 1948

April 14, 1948

FILED BY J. W. G. Hunter

Le premier gérant que Rinkichi embauche.

W. M. THOMPSON, Assistant General Manager, Montreal

E. B. GOODELLOW, Assistant Manager, Montreal, Que.

R. R. BACON, Supt., Sudbury, Ont.

H. S. INGRAM, Supt., Toronto, Ont.

W. S. EMERY, Supt., Montreal, Que.

C. W. MACDONALD, Supt., Saint John, N.B.

D. L. HOWARD, Assistant Manager, Winnipeg, Man.

P. G. McLEAN, Supt., Vancouver, B.C.

L. A. RAYMOND, Supt., Calgary, Alta.

T. H. HOLMES, Supt., Moose Jaw, Sask.

A. J. CLARK, Supt., Winnipeg, Man.

TERMS AND CONDITIONS UPON WHICH TELEGRAPH AND CABLE MESSAGES SHALL BE TRANSMITTED ARE PRESCRIBED BY ORDER No. 49274 DATED DECEMBER 5th, 1932, OF THE BOARD OF TRANSPORT COMMISSIONERS FOR CANADA, AND PUBLISHED IN THE CANADA GAZETTE.

It is agreed between the sender of the message, on the face of this form and this Company, that said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of any unrepeatable telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruptions in the working of its lines, for errors in cypher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received for sending the same.

To guard against errors, the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case the Company shall be liable for damages, suffered by the sender to an extent not exceeding \$200, due to the negligence of the Company in the transmission or delivery of the telegram.

Correctness in the transmission and delivery of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon at the following rates, in addition to the usual charge for repeated messages, viz.: one per cent. for any distance not exceeding 1,000 miles, and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender and without liability therefor. The Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices; if a message is sent to such office by one of the Company's messengers he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages, unless the same be claimed, in writing, within sixty days after receipt of the telegram for transmission.

No employee of the Company shall vary the foregoing.

CLASSES OF SERVICE

FULL RATE TELEGRAM

A full-rate expedited service.

NIGHT TELEGRAM

Accepted up to 2 a.m. at reduced rates, to be sent during the night and delivered on the morning of the next day after their date at places where the Company's offices are open on Sundays, and on the morning of the next ensuing business day at places where the Company's offices are not open on Sundays.

DAY LETTERS

A deferred day service at rates lower than the standard telegram rates as follows: One and one-half times the ten-word day telegram rate for the transmission of 50 words or less, and one-fifth of the initial rate for such 50 words for each additional 10 words or less.

Day letters may be forwarded by the Company as a deferred service, and the transmission and delivery of such Day Letters are, in all respects, subordinate to the priority of transmission and delivery of full-rate telegrams.

Day Letters may be delivered by the Company by telephoning the same to the addressee and such deliveries shall be a complete discharge of the obligation of the Company to deliver.

Day Letters are received subject to the express understanding and agreement that the Company does not undertake that a Day Letter shall be delivered on the day of its date absolutely and at all events; but that the Company's obligation in this respect is subject to the condition that there shall remain sufficient time for the transmission and delivery of such Day Letter on the day of its date during regular office hours, subject to the priority of the transmission of full-rate telegrams under the conditions named above.

NIGHT LETTERS

Accepted up to 2 a.m. for delivery on the morning of the next day after their date at places where the Company's offices are open on Sundays, and on the morning of the next ensuing business day at places where the Company's offices are not open on Sundays, at rates still lower than its standard night telegram rates as follows: The standard day rate for 10 words for the transmission of 50 words or less and one-fifth of the initial rate for such 50 words for each additional 10 words or less.

Night Letters may, at the option of the Company, be mailed at destination to the addressee, and the Company shall be deemed to have discharged its obligation in such cases with respect to delivery by mailing such Night Letters at destination, postage prepaid.

EVENING AND SUNDAY MESSAGE

An expedited service admitting up to 40 words at the same rate as a 10 word full rate telegram, each additional 10 or a lesser number of words is charged at the rate of 1/5 of the cost for the initial 40 word telegram. Evening and Sunday messages may be filed at any hour where circumstances permit and will be delivered on week days after 7 p.m. point of origin or destination time whichever provides for earlier delivery. The service is also available all day Sunday. If the message should require a reply and the sender prepays same at the time of filing the reply will be charged at 50% of the normal rate for an Evening and Sunday telegram. If the reply exceeds 40 words, each additional ten or a lesser number of words will be charged at 1/5 of the reply paid telegram rate.

19 JUILLET 1944

Rinkichi proteste contre la vente de son entreprise, de sa maison et de ses propriétés. Ceci est une lettre parmi plusieurs.

P. O. Box 666,
Revelstoke, B. C.
July 19th, 1944.

Mr. George Peters,
Administration Dept.,
Office of the Custodian,
506 Royal Bank Bldg.,
Vancouver, B. C.

« Je ne comprends pas pourquoi le séquestre a vendu ma propriété à un prix si dérisoire. »

Dear Sir:

Received your letters dated March 21st and May 25th, 1944, also January 14, 1944.

I do not understand why the Custodian sold my property at such dumping price. As you know those buildings were being reconstructed for better revenue until I was evacuated at the end of October 1942, and the revenue was very near \$1000 (One thousand dollars) a month. The reconstructing expense was more than \$20,000 (twenty thousand dollars) unsettled. Can you tell me what kind of protection I can get from you to settle this matter for my protection.

« Pouvez-vous me dire quel type de protection je peux obtenir de vous pour régler cette affaire pour ma protection. »

Yours truly,

"R. Tagashira"

File No. 5129/2
Reg. No. 07988

Rinkichi reprend les propos de l'Ordre qui a saisi les biens des Canadiens japonais. Le gouvernement a déclaré que la saisie de biens était « uniquement une mesure de protection. »

27 DÉCEMBRE 1944

5129/3

24.

27th December, 1944.

Mr. Rinkichi Tagashira,
Registration #07988,
P.O. Box 666,
Revelstoke, B.C.

Rinkichi a changé le nom de l'entreprise pour masquer le fait qu'il est propriétaire.

Dear Sir:

« Votre accord avec M. Lim a expiré le 8 décembre dernier et vous avez été informé de son annulation. »

At the time of evacuation you made your own arrangement with Mr. J. Y. Lim in regard to the affairs of the Heatley Trading Company. It was understood that the Imperial Tobacco Company of Canada was not liable to this arrangement but they agreed to extend the period of the lease and requested us to terminate the arrangement terminated.

As you are aware, your agreement with Mr. Lim expired on December 8th last and you were notified of its cancellation.

Rinkichi veut renouveler l'arrangement à son expiration en 1944. Le séquestre intervient et vend l'entreprise à son gérant actuel.

« Nous avons cependant pu conclure un accord avec M. Lim en vertu duquel il a acheté l'entreprise en exploitation, ainsi que la marchandise mentionnée pour la somme de 1 800,00 \$. »

... to our attention. Mr. Lim for sale of these items made arrangements which were not in accordance with what was made by us. The value of these goods at \$786.60. We have, however, been able to make a deal with Mr. Lim under which he has purchased the business as a going concern, together with the merchandise referred to for the sum of \$1,800.00.

Enclosed herein is a statement of your account showing an amount of \$1,800.00 and showing a balance to your credit.

Rinkichi reçoit 1 800 \$ pour son entreprise. Un an plus tôt, on lui avait offert 5 000 \$.

Mr. H.D. Campbell has advised us that he will send you the usual statement of operations showing a division of profits up until the expiration of the lease.

As mentioned above, the Imperial Tobacco Company of Canada Ltd., requested us to inform them when your agreement expired and they have been so advised. Other manufacturers and suppliers have also been advised that you have now no responsibility in connection with any future dealings they may have with Mr. J.Y. Lim.

Yours truly,

F. G. Shears,
Director.

FGS/PMH

I hereby certify that the foregoing words are a true copy of the original whereof they purport to be a copy.

April 8, 1948

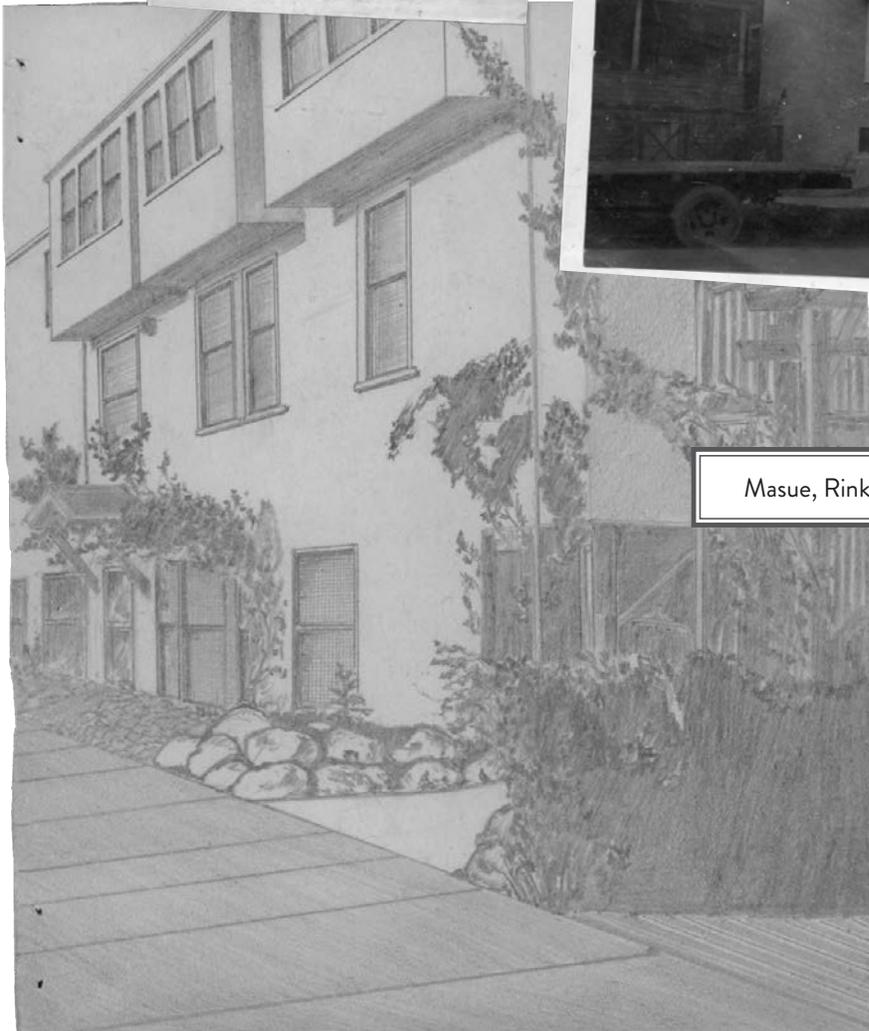
FÉVRIER 1948



Masue et Rinkichi témoignent devant la Commission royale d'enquête sur les pertes des Canadiens japonais. Ils soutiennent que le séquestre a vendu leurs propriétés pour un huitième de leur valeur. Lorsqu'un avocat du gouvernement nie le rôle du gouvernement dans leurs pertes, Masue répond: « C'était la faute du séquestre. »

Ils témoignent six fois en deux ans. La demande de Masue est rejetée. Rinkichi ne reçoit qu'une compensation partielle.

Preuve soumise à la Commission



Masue, Rinkichi et ses enfants vivaient dans ce bâtiment.

at home

EXHIBIT NO. 185/3
DATE 19/2/48
FILED BY Burke

SEP 25 1948
FINISH PHOTO

638*

EXHIBIT NO. 185/3
DATE 19/2/48
FILED BY Burke

Exhibit 3

ANALYSIS OF PERSONAL PROPERTY CLAIM

FILE No. 5129
REG. No. 07988

EXHIBIT No. 1074
DATE 10/15/48
FILED BY Kuntz

CASE No.
VENUE
VERSION

NAME Hinkichi TAGASHIRA

DATE	INVENTORY	DETAILS OF CLAIM	SALES		OLD WITH REAL PROP.	SECL. NOT FOUND	NO RECORD AS ARTIST	ABANDONED	NO ACCOUNT TRUST ETC.	SHOULD	REMARKS
			SECTION	YEN/US \$							
DECLARATION Apr. 22/42 EVANGELIZATION Oct. 27/42	Taken by Mr. Willis (Warehouse No. 307) Date: Dec. 21, 1942										
1	Chesterfield suite diningroom suite	1 Safe 1 Counter 1 Typewriter #1110773	Dodge Coupe " Truck	2275.00	975.00 950.00						\$1000.00 1025.00 by Consolidated Motor Co. Ltd. - memo attached. McDermott Motors Ltd.
4	beds & mattresses	1 Folding Machine #CJ, 662457	Goods & Chattels as listed in claim -								re Dodge Coupe - tenders " " re Dodge Coupe - no tenders, sold to H.C. Sec. Commission.
4	bedroom table & about 24 chairs	1 Cash Register #2448187	762 E. Cordova St.	430.75							
1	Kitchen stove	4 Office Desks	679 E. " "	2735.09							
	Electric appliances	3 Tables	285 Hestley Ave.	332.50							
3	bridge lamps	1 Umbrella stands	285 " "	959.21							
12	table lamps	1 Clock	285 " "	1809.39							
2	Electric clocks	4 Penel sharpeners		4118.07							
3	Bookcases & large quantity of books	2 Wire letter baskets	Wholesale jobbing business carried on at 285 Hestley Avenue etc.								
3	Dressers	1 Numbering stamp	Value of business, including assets, and trade fixtures,	95,000.00	\$107,660.41						NOTE: Major portion of \$95,000.00 claimed is for Goodwill and loss of business. 1945-Apr. 5-Campbell - balance of funds re business operations - \$8121.13. This is not after various payments have been made for various items.
	Library room suite	1 Stationery Cabinet									
4	sets silverware china-ware; kitchen-ware.	1 Cheese Protector									
3	dinner sets	3 Index books									
3	rugs	2 Swivel chairs									
	Kitchen & Hall linoleum,	3 Kitchen chairs									
4	large flower stands and a number of small flower stands,	1 Inkling pads									
1	Morris chair & other household effects,	2 sponge dishes									
All above in residence above store at 679 E. Cordova St. Vancouver, B.C.		4 rubber stamps									
		1 Invoice machine									
		3 door checks									
		17 file covers									
		8 Office stools									
		1 Dust brush									
		2 Paper Cutters 27" x 26"									
		2 radios									
		2 Cameras,									
		1941 Dodge Sedan,									
		1941 Dodge truck in custody of police.									
		(see Page 4)									
		3 Gas ranges									
		1 Trunk									
		9 Cartons fruit jars									
		2 Extension cords									
		1 Water pump									
		1 Card table with 4 chairs									
		10 Sample cases									
		12 Pictures									
		5 Rice trays									
		1 violin									
		21 Records									
		2 carton 1 box (Nishimura)									
		2 boxes (Totokondo)									
		1 bed spring									
		1 case & 7 asbestos tubing									
		3 ceiling fixtures									
		6 rubber step mats 36"									
		4 " " " 22"									
		1 door mat									
		1 rubber mat 34 x 27									
		1 " " 41 x 27									
		1 Penknife									
		3 300 watt globes									
		2 200 " "									
		2 150 " "									
		2 100 " "									
		8 40 watt globes									

Set forth in pp 10 & 11 claim for same sold at auction claimed value \$312.83

NOTE: Major portion of \$95,000.00 claimed is for Goodwill and loss of business. 1945-Apr. 5-Campbell - balance of funds re business operations - \$8121.13. This is not after various payments have been made for various items.

17 Auctions - Gross -
Bill of Sale to James Y. Ida dated Oct. 24/1944 covering "all rights, title, interest and goodwill" also "all and singular the stock in trade and the trade fixtures, furniture, goods & chattels, matters and things" lying and being at 285 Hestley Avenue, Vancouver, B.C. This date is referred to in claim as "Nov. 3, 1944".

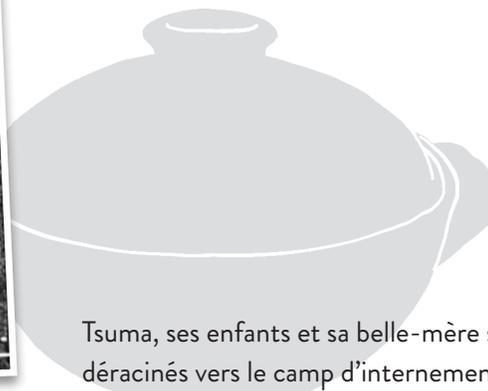
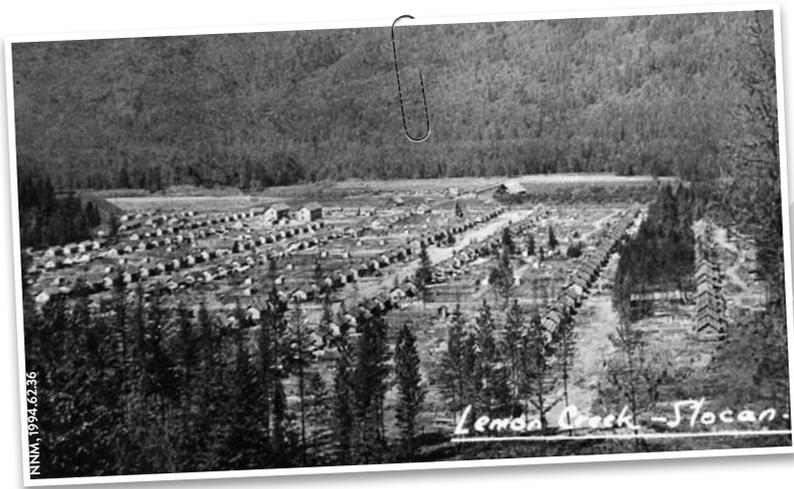
1943
Mar. 29 - Campbell O/A. on a/s of sale of stock
June 15- " " " " " "
Dec. 14 " " " " " "

NOTE: Goods and chattels at Crane Storage in the name of Hinkichi TAGASHIRA have been delivered to him or withheld subject to his order.

For further details see Chattel Schedule.

See attached memos re abandoned chattels - 5 - in all.

TSUMA TONOMURA : *Dossiers de cas*



Tsuma, ses enfants et sa belle-mère sont déracinés vers le camp d'internement de Lemon Creek. La GRC arrête le mari de Tsuma, Moichiro, pour avoir manifesté. Il est emprisonné en Ontario.

Printemps 1942

Tsuma et son mari, Moichiro Tonomura, s'inscrivent auprès du séquestre des biens ennemis.

–

25 septembre 1942

Moichiro refuse de quitter sa ferme et est incarcéré dans un camp de prisonniers de guerre.

–

3 décembre 1943

La belle-mère de Tsuma, Kuni, demande à une voisine de lui envoyer en internement les cendres de son défunt fils.

–

1944 – 1946

Les représentants du gouvernement ne s'entendent pas sur le service chargé d'envoyer les cendres aux Tonomura.

–

16 février 1946

La belle-mère de Tsuma, Kuni, supplie le séquestre de débloquer des fonds.

–

Août 1946

Des responsables au Japon consignent les circonstances de l'expulsion de Tsuma du Canada.

–

Bibliothèque et Archives Canada / RG27, RG117-C-3;
Nikkei National Museum/ 1995.125.2

15 MAI 1942

MISSION
OFFICE OF THE CUSTODIAN
JAPANESE SECTION

To be completed by persons of the Japanese race having no property in any protected area.

NAME: TONOMURA, (Tsuma) Mrs. Moichiro

HOME ADDRESS: Wren Rd., R.R. No.1. Mission, B.C. REGISTRATION No 13351

SEX: Female AGE: 40 MARRIED? Yes

OCCUPATION AND EMPLOYER: Housewife

NAME OF WIFE OR HUSBAND: Moichiro ADDRESS: R.R. No.1, Mission, B.C.

NAMES OF LIVING CHILDREN: Shigeru (M) 14 ADDRESS: "

Tsuyuko (F) 13 ADDRESS: "

Mitsuko (F) 11 Eiji (M) 7 ADDRESS: "

I certify that the above information is true and complete and state that I have no property of any kind whatsoever in any protected area in British Columbia.

Dated this 15th day of May 1942.

WITNESS: T.D. Williams

(Signature) 外村トモ子
Mrs T. Tonomura

LIST OF LIABILITIES:

None

HOW DO YOU PROPOSE TO PAY THESE OFF?

FOR DEPARTMENTAL USE

Qu'il ait ou non des biens à déclarer, chaque Canadien japonais doit s'inscrire auprès du Bureau du séquestre.

27 MARS 1942

Powell Stl Branch
OFFICE OF THE CUSTODIAN
JAPANESE SECTION

To be completed by persons of the Japanese race having property in any protected area. The proper administration of this property requires such persons to give full particulars as requested in this form.

PERSONAL INFORMATION

NAME: TONOMURA, Meichiro
HOME ADDRESS: Wren Road, Mission District, (R.R. No. 1)
REGISTRATION NUMBER 13550 SEX: Male AGE: 45
OCCUPATION: FARMER

(If any business or businesses carried on, state where, under what name and whether carried on by yourself or in partnership with anyone; if partnership, give partner's name.)

EMPLOYER: Self

MARRIED? Yes

NAME OF WIFE OR HUSBAND: Tsuna Tsuzo (Wife)

ADDRESS OF WIFE OR HUSBAND: R.R. No. 1, Mission District, B.C.

NAMES OF ANY LIVING CHILDREN: George (M); Betty (F); Gene (F); John (M).

ADDRESS OF CHILDREN: R.R. No. 1, Mission, B.C.

AGE OF CHILDREN: 14; 12; 11; 8.

STATEMENT OF ALL REAL PROPERTY (Each parcel must be mentioned and particulars given)

1. LOCATION AND DESCRIPTION: (1) Block 14, South-west quarter of section 20, Township 17, Map 905, District of New Westminster, Title No. 84049E.

Certificate of title in owner's possession.

(2) Property as described at back of this form.

2. BUILDINGS AND OTHER IMPROVEMENTS: (1) 5 room bungalow, 1 storey,

frame building, chicken house, rhubarb hot-house with up-stairs, horse barn,

cabin and wood-shed.

(2) Buildings as described on last page of this form.

3. INSURANCE (Give particulars; state where policies are) None

4. TAXES (Amount and where payable) (1) Approximately \$40.00, in arrears, payable at

Mission, B.C. (2) Approximately \$60.00, in arrears, payable at Mission, B.C.

5. ENCUMBRANCES (Including any unregistered claims or deposit of title deed)

(1) Clear

(2) \$150.00, owing Title held as Collateral by Fraser Valley Growers, Ltd, Mission, B.C.

6. OCCUPANCY AND LEASES (If vacant so state) (1) Occupied by declarant

(2) Vacant

La maison et la ferme des Tonomura

« (1) bungalow de 5 pièces, 1 étage, bâtiment à charpente, poulailler, serre à rhubarbe avec étage, écurie, chalet et remise à bois. »

7. STATE WHEREABOUTS OF TITLE DOCUMENTS: (1) Owner's possession.
 (2) Fraser Valley Growers Ltd. Mission, B.C.
8. STATE IF ANY OTHER PERSON HAS ANY INTEREST: (2) Fraser Valley Growers, Ltd.
 Mission, B.C.
9. IF FARM LAND STATE CROPS SOWN
 (1) and (2) Strawberries, loganberries, rhubarb, asparagus, vegetables,
 fruit trees;

STATEMENT OF REAL PROPERTY OCCUPIED

1. LOCATION AND DESCRIPTION: See Clause (1) and (2), page (1).
2. LANDLORD'S NAME AND ADDRESS: Owner is declarant.
3. PARTICULARS OF LEASE AND RENT AND DATE TO WHICH PAID:
4. STATE WHEREABOUTS OF LEASE:
5. SUB-TENANTS, IF ANY (Give name, address, rent and to what date paid)
6. IF FARM LAND, PARTICULARS OF CROPS SOWN: See Clause (9) above,

STATEMENT OF PERSONAL PROPERTY OWNED:

1. GIVE BRIEF DESCRIPTION AND STATE LOCATION OF FURNITURE, FIXTURES,
 EQUIPMENT AND MACHINERY, STOCK IN TRADE AND PERSONAL EFFECTS:
 Furniture, equipment, and personal property, as per description in attached list.

« Mobilier, équipement et biens personnels, selon la description dans la liste ci-jointe. »

2. HORSES, LIVESTOCK AND OTHER ANIMALS, POULTRY AND PETS: 1 horse, 1 dog.

« 1 cheval, 1 chien »

3. GIVE THE NAME AND ADDRESS OF ANY PERSON HAVING ANY INTEREST IN, OR
 CLAIM ON ANY SUCH PROPERTY: None

Reg No 13250

Certificate of Sale
Name: Moichiro Tonomura

No. 136395

Building - House	32' x 32'
Chicken	20' x 96'
Rhubarb Hot "	20' x 48' with upstairs.
Yase Barn	18' x 24'
Cabin	12' x 14'
Wood Shed	12' x 32'

Le mari de Tsuma, Moichiro, enregistre tout dans leur maison et leur ferme auprès du Bureau du séquestre.

Kitchen Utensils:

Stove - Mc Glass's Kootenay & another one	2
Cupboard	1
Pantry	1
Tables	2
Electric Stove	1
Dishes	75
Glass Bowls	3
Ordinary Bowls	3
Big Plates	2
Middle size Plates	2
Ordinary Plates	38
Chop sticks	100 pieces
Serving Plates	6
Japanese tea cups	12
Bowls 5 pieces that pile upon top of each	2
Chopping machine	2
Tea cups	18
Candy dishes	3
Japan sake cup	12
Bake boiler	12
Japan soup bowls	48
Rice bowls	12
Glass jar (canning)	24
Bread pans	4
1 gallon glass Bottles	4
French kites	2
Kettles	2
Tea pots	2
Large cooking pan.	4

Kitchen Utensils continued		Kitchen Utensils continued	
Double Boiler	1	Pastry Cutter	1 set
Roast pans	2	Butter Dish	1
Frying pans	2	Sugar bowl	1
Belted knives	5	Flour sieve	1
Forks	6	Egg beaters	3
Knives	6	saucy pans	2
Tea spoons	6	pie plates	2
Table "	6	iron plates	1
Big Bowls	2	Rice boiler	1
Large "	2	Water pan	2
Ice Box	1	basin	2
Wash tubs	2	Wash board	1
Furniture		Wash pan	1
Singer Sewing Machine			1
Water stove			1
Office desk			1
Bureaus			2
Beds			5
Gramophone Records			50
Wooden chairs			9
Trunks			5
Large lock			1
Farming implements			
Flaw.			1
Cultivators			3
Tragon			1
Yoke 1 Dog			2
Stoner Bolts			2
Matticks			4
Wires			4
Potatoe forks			4
Spring pumps			3
Double head axes			3
Cross cut saws			4
swede saw			1
pu-vel			1
wegge hammer			1
felling wegge			2
50 ft kalle			1

Farming implements continued

- cable block 2
- crook bar 1
- brush axe 1
- manure forks 3
- trimming scissors 3
- fruit tree pruner 2
- fly spray 1
- winches 2
- shovels 4
- shake knife 1
- scales 2
- large hatchet 1
- short handle axe 2
- hay hooks 2
- scythes 1
- sickle 6

Carpenter tools

- hand saws 2
- hammers 3
- fruit box hammer 1
- sand level 1
- square 1
- brace 1
- grinding stone 1
- chisel 5
- tin snips 2
- bat 1
- plane 4
- auger bits 10
- key hole saw 2
- tri square 1
- hand saw gauge 1

Mechanic Tools

- set of socket wrench 1
- measuring tape 1
- Blue paint scraper tool 1
- Ordinary wrenches 26
- Timer point gauge 1
- adjusting wrenches 4
- screw drivers 6
- pliers 9
- cold chisels 7
- pipe wrenches 3
- hammers 5
- punches 18
- soldering iron 2
- small vice 1
- jacks 2
- grease gun 1
- sharpening stone 1

- Electric Iron 2
- Bicycles 2
- fishing rod 1
- Electrical caution 1
- apparagus 1/2 acre
- strawberries 1 acre
- Rhubarb 1 acre
- Logan berries 1 acre
- radishes 1 acre
- vegetable garden 1/4 acre

Title No. 28609-E

Certificate of Land
Name: Naichiro Tonomura

No 136395

Building - House 14' x 34'
Horse Barn 16' x 24'
Garage 12' x 16'
Chicken House 10' x 20'
Wood Shed 24' x 30'

Packing Shed

Fruit Trees 1 Acre
Strawberries 1/4 Acre
Blackberries 1/2 Acre
Pasture 2 Acre
Land for vegetables 2 Acre

Title No. 123210-E

AOÛT 1942

OFFICE — OTTAWA, CANADA

“Internment Camp”

Rank _____ Service _____

Senders Name _____ No. _____

PRISONER OF WAR MAIL FREE
FRANC DE PORT

アングラー捕虜収容所に抑留中郵便封書

FORM I.O. 17
M.F.M. 316
SSOM-10-44 (5691-2-5333)
H.Q. 1772-39-2054
K.P. 18372

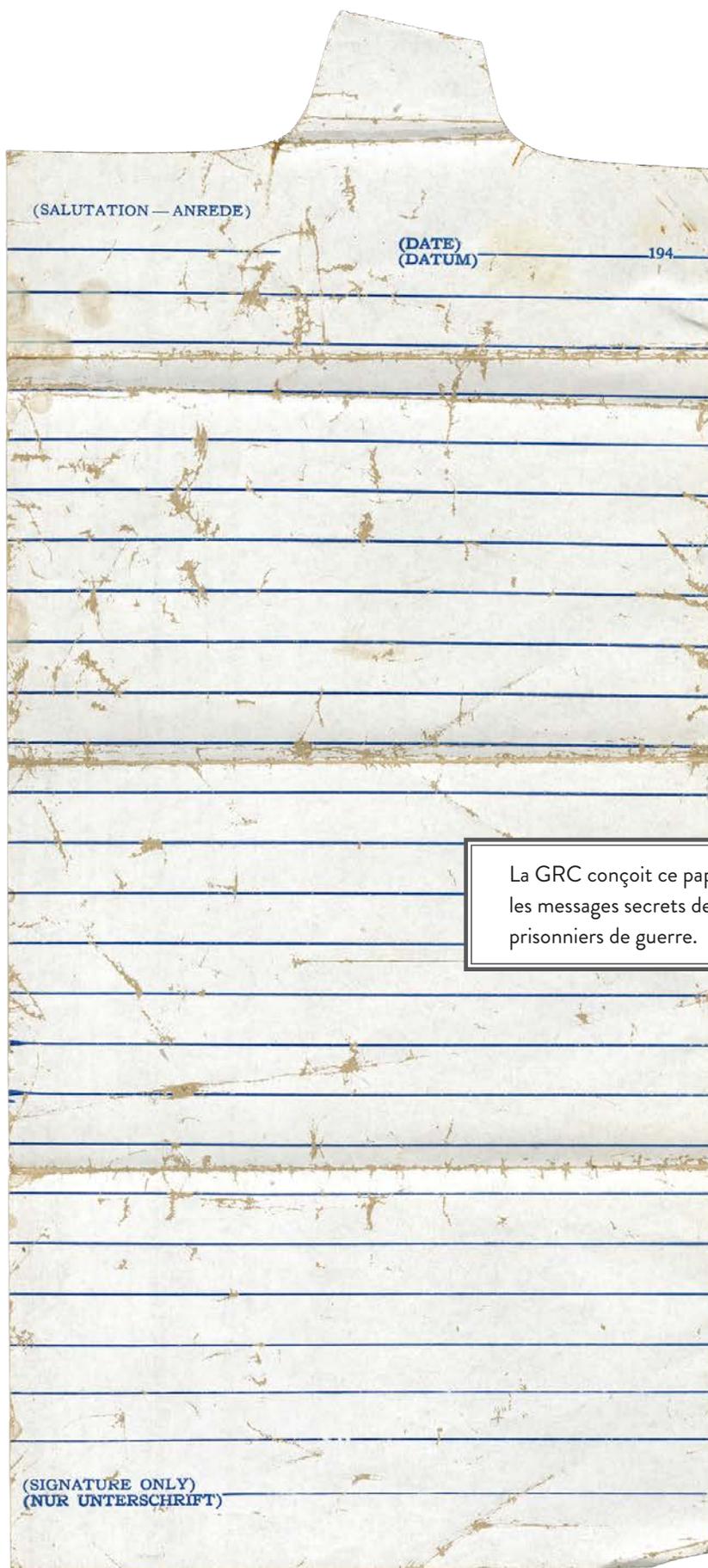
La GRC arrête le mari de Tsuma, Moichiro, quand il refuse de quitter la ferme familiale. Il est envoyé dans un camp de prisonniers de guerre en Ontario.

NOTHING TO BE WRITTEN HERE.

NICHT HIER SCHREIBEN.

NON SCRIVERE NULLA.

書勿レ



La GRC conçoit ce papier spécial pour empêcher les messages secrets de sortir des camps de prisonniers de guerre.

3 DÉCEMBRE 1943

« Cher M. Thompson, »

La belle-mère de Tsuma, Kuni, écrit à un voisin.

Dear Mr. Thompson,
Hello, I hope you and Rose's
everything with you these days miserable
winter days? How's ^{the} ~~your~~ ^{your} ~~your~~ ^{your}
family folks, feeling bad? I hope you're
all getting very well. Please convey my
very warm regards to your family.

I meant to have written to you long
before this but since I had been in my
your health, being unable to get out of
bed, mostly my feet swollen, and
I've made myself comfortable as
best. I hope you'll accept my deepest
apology for the almost long delay.

« Comment va le quartier de mon ancienne
Mission City, en Colombie-Britannique?
Ça me manque encore terriblement... »

How's the district of my former
city, B.C. I care very much, terribly,
all the, daily in prayer that I might
well enough to visit the district again.

« Nous vivons tous ensemble dans une toute
petite maison, où c'est très solitaire. »

We're all living together
in a very small house, when it is
very lonely. The people nearby are

« Monsieur. Thompson, si je ne vous importune pas trop, pourriez-vous, pour moi, être assez gentil et me rendre un service particulier... »

« J'ai les cendres de mon fils... cachées... sur la propriété de mon fils aîné sur le chemin Thompson... enterré au pied du 2e sapin, près de la clôture... »

La belle-mère de Tsuma, Kuni, demande à M. Thompson de lui envoyer en internement les cendres de son défunt fils.

all now changed to me, as for my
being in my 70 yrs. unable to visit &
make friends. I have now being a
very miserable & lonely life. I hope
will soon come to an end.
Thompson, if I can not be
you had much trouble, could you please
for me, be so kind as, and do me
a little favor. Thanking you kindly,
That is, -
I have my dear son's (Gw.)
buried in the earth, at my
old son's property at Thompson Rd.
The box is hidden in the box, buried
at the foot of the 2nd tree, by
the fence, alongside of Thompson Rd.
The old son's Tsumi's Tsumura
property at Thompson Rd. at Highway.
This entry must be forwarded
to Japan, within my short legal time
could you please, again, may I
us, kindly help me out, by sending
the body of my dear son Gw. That

28 DÉCEMBRE 1943

9322

December 28th, 1943.

Mrs. Kuni TONOMURA,
Registration No. 13352,
56 Gilead Avenue,
Lemon Creek,
Slocan, B. C.

M. Thompson, le voisin des Tonomura,
transmet la demande au Bureau du séquestre.

Dear Madam:

Mr. Thompson has forwarded to us for attention your letter dated the 3rd instant with reference to the forwarding of your son's ashes.

We enclose the customary Custodian Release form and would advise you to fill in the form and hand it to the Supervisor of the B. C. Security Commission for attention.

Yours truly,

Geo. B. Spain,
Protection Department.

GBS/HMS

Le séquestre demande à Kuni, la belle-mère de Tsuma, de soumettre une demande officielle à la Commission de sécurité de la Colombie-Britannique.

25 AVRIL 1944

EVACUATION SECTION
APR 26 1944
File No. 9322
Ans. 28/4/44
Referred Green



BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION
360 Homer Street,
Vancouver, B. C.
April 25th 1944

Dept of Secretary of State,
Office of the Custodian,
506 Royal Bank Building,
Vancouver, B. C.

Dear Sir,

Re Kuni TONOMURA #13352

We enclose herewith copy of a letter received from our Supervisor at Lemon Creek.

In this regard we would point out that on February 24th we telephoned your Department and we were given to understand that your office was not prepared to do anything in the way of recovering these ashes.

We would point out that Mrs TONOMURA is on maintenance and that this Commission is not prepared to meet the costs.

Yours truly,

M.L. Brown
Office Manager.

« cette Commission n'est pas prête à couvrir les frais. »

Un agent de la Commission de sécurité de la Colombie-Britannique refuse la demande de la belle-mère de Tsuma, Kuni Tonomura.

Ceci est l'une des nombreuses lettres entre la C.S.C.B. et le Bureau du séquestre argumentant pour savoir quel ministère est responsable de la demande des Tonomura.

MLB/MS
enc

29 AVRIL 1944

9322

April 29th, 1944

Un fonctionnaire du Bureau du séquestre argumente qu'ils devraient expédier les cendres aux Tonomura.

The B. C. Security Commission,
The Dick Building,
360 Homer Street,
Vancouver, B. C.

Dear Sirs:-

« Comme cette dame a maintenant soixante-douze ans, nous avons estimé que pour des raisons de compassion, une certaine considération devrait être accordée à sa demande. »

Re: Kuni TONOMURA--Reg. No. 13352

Thank you for your letter of April 25th. On going through our file we saw that this lady had never, as far as we could trace, put in a Custodian Release for these ashes. The writer did not recall the telephone conversation to which you refer, if indeed it was with him. As this lady is now seventy-two years old, we felt that on compassionate grounds, some consideration should be given to her request.

In any case, we feel that the second paragraph of Mr. J. S. Burns' letter of April 25th would not be correct as we have never asked for any guarantee of payment for services of this kind which would be done by our own staff. This, of course, refers only to the locating of the ashes and not to the shipment of them which would come under your Department.

Shipment would not be expensive and we doubt if locating the ashes would cost very much. Under these circumstances, if your Department will look after the shipment cost, we would be prepared to take all reasonable steps to locate the ashes.

« Si votre ministère couvrait les frais d'expédition, nous serions prêts à prendre toutes les mesures raisonnables pour localiser les cendres. »

Yours truly,

L'agent propose de chercher les cendres si la C.S.C.B. paye pour l'expédition.

H. F. Green
Protection Department

HFG:IF

18 JANVIER 1946

23-2-19-18

Le mari de Tsuma, Moichiro, essaie à nouveau d'envoyer les cendres à sa famille. Ils se sont inscrits pour un « rapatriement » au Japon et espèrent apporter les cendres avec eux.

AIR MAIL.

OTTAWA, January 18, 1946.

Mr. T.B. Pickersgill,
Commissioner of Japanese Placement,
Department of Labour,
360 Homer Street,
VANCOUVER, B.C.

« l'interné Tonomura qui souhaite récupérer les cendres de son frère qui sont enterrées dans leur ancienne ferme, avant d'être rapatrié ».

Dear Mr. Pickersgill:

I wish to acknowledge your letter of January 15, with respect to the internee Tonomura who wishes to collect his brother's ashes which are buried on their former farm, before repatriation.

We are willing to leave particular problems such as this to your consideration and decision on the merits of the individual case, and certainly if it is difficult or impossible to comply with such a request it should be turned down.

You might suggest to Tonomura in replying to his letter that he ask the local police or a local undertaker to secure the ashes and send them to his family at Lemon Creek.

Yours very truly,

A. MacNamara.

HTP:FD

Il n'y a aucune trace de cendres atteignant jamais les Tonomura.

relative to ashes of deceased taking back to Japan

16 FEVRIER 1946

La belle-mère de Tsuma, Kuni, plaide pour que le Bureau du séquestre débloque des fonds supplémentaires pour nourrir sa famille.

Reg. No. 13352
Lemon Street
Stouan, B.C.
Feb. 16, 1946

Mr. H. E. Anderson
Dept. of the Secretary of State
Office of the Controller
506 Royal Bank Bldg.
Hastings and Grenville
Vancouver, B.C.

EVACUATION SECTION
REC'D FEB 16 1946

« J'aimerais que vous m'envoyiez les 80,00 \$.... J'en ai grand besoin... Non seulement moi-même, mais la famille de mon fils en avons également grand besoin... »

Dear Sir:

I received your letter of the 8th, telling me of the redeemable shares of \$80.00. Thank you very much for your kindness in letting me know.

I would like you to send the sum of \$3.28 which is the interest on my shareholding. I would like you to send me the \$80.00 too. I am in great need of it. What is because I am living on relief and that is not sufficient for me. Not only myself but my son's family is also in great need of money. I pray you'll send it to me very soon.

I am an old woman of seventy-six; my only son is interned and his family is also in the same condition as I am in. I just can't stand this and I can't stand to watch my son's family in such a pitiful state. Since the children are all grown, relief is not sufficient. They can't receive any relief until the middle of March and so my daughter-in-law is worrying every day, thinking how she should get along till then. She can't possibly feed her children until middle of March since they didn't

« Je suis une vieille femme de soixante-seize ans; mon fils unique est interné et sa famille est dans le même état que moi. Je n'en peux simplement plus et je suis incapable de regarder la famille de mon fils dans un état si pitoyable. Comme les enfants sont tous adultes, l'aide n'est pas suffisante. »

Tsuma a du mal à nourrir sa famille avec l'allocation que le gouvernement autorise aux Canadiens japonais dans le camp d'internement de Lemon Creek.

beginning of January. It turned out
B. L. Security Commission gave
out the relief in such a peculiar way. This was when
their son was working last year. He tells me nothing is
left of his work and couldn't even buy his clothing because
he had to put in \$3.00 to feed his brother and sisters and
his mother. At the end of every month
and don't know what to do because
she worried so much that I always
nervous break down some time. I worry also for I have
no one to depend on if she falls ill. As I am old, she does
all my washing for me and we
everything about the household.
watch this any longer. I wanted
but I am in the same condition and so I cannot do
anything. However this time, please help me, then I can
save my son's family. Unless you do so
all, it means will have to starve to death.
If there were any kind of job
right now, we don't have to suffer this much. There's
no job that my grandson can do in this snow and no
job for girls around here. Please, please send me the
sum of \$80.00. I am it for sure.
I came to Canada when I was forty-two years old,
and farmed with my son, in Mission, till we had to
evacuate. I think and I'm sure I did all I can to help
this country, and wish you to help me this time. It's just
a little sum that is supposed to be coming to me but it's
a great help to me and my son's family when we're in

« ... La femme de mon fils s'inquiète et [ne sait pas] quoi faire parce que l'aide ne suffit pas. Elle m'inquiète tellement que je pense toujours qu'elle pourrait faire une dépression nerveuse un jour. »

« Je suis incapable de regarder ça plus longtemps. Je voulais quand même les aider... s'il vous plaît, aidez-moi, alors je pourrai sauver la famille de mon fils. »

« À moins que vous ne fassiez quelque chose pour nous aider tous, cela signifie que nous devons mourir de faim. »

外地における状況、引揚の状況等に関する申立書

引揚者の 氏名	昭和二十年八月九 (十五)日の住所		昭和二十年八月九(十五)日 上記家族 引揚者在外事実 調査規則による 届出の有無
	年	月 日	
右引揚者の外 地渡航(外地 で出生した者 は出生)から 昭和二十年八 月九(十五) 日までの履歴 その他の状況 (欄外注意事 項参照)	及 び 出 港 年 月 日		統 柄 氏 名
	外 地 出 港 年 月 日	昭 和 年 月 日	
右引揚者の昭 和二十年八月 九(十五)日 における個 人および配 偶者、子及び父 母で同日にお いて右引揚者 と同居してい なかつたもの	続柄	職 業 (欄外注意 事項参照)	昭 和 年 月 日
	氏 名	住 所	
右引揚者の昭 和二十年八月 九(十五)日 における個 人および配 偶者、子及び父 母で同日にお いて右引揚者 と同居してい なかつたもの	続柄	職 業 (欄外注意 事項参照)	本邦上陸年月日 及 び 上 陸 港 名
	氏 名	住 所	

右引揚者の外地における状況、引揚の状況等を右のとおり申し立てます。

昭和 年 月 日

住 所
氏 名



注 意

- 一 履歴その他の状況は、外地渡航又は外地で出生したときから昭和二十年八月九(十五)日までの就職、就業、転職、転業、住所移転、応召、入營、入学等の状況を年月日をおつて記入すること。就職、応召、入学等をした場合は、それぞれ就職先の名称、所在地及び就職先における地位、応召部隊名、入学々校名等を、自営業の場合は、その業種を必ず記入すること。
- 二 職業欄は、昭和二十年八月九(十五)日において、入營又は応召中であつたときは、その者の職業を記入し、その下に括弧をつけて、その中に「入營中」又は「応召中」と記載すること。